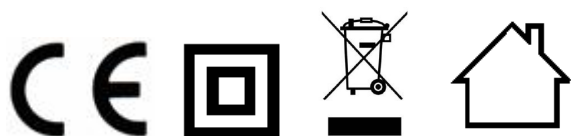




Original-Bedienungsanleitung | Instruction Manual
Mode d'emploi | Istruzione d'uso | Manual del usuario
Gebruiksaanwijzing | Руководство по эксплуатации
Kullanım Kılavuzu | Instrucoes de funcionamento | מדרִיךְ הפעלה

WineCase Deluxe Inox (616)



CASO GmbH

Raiffeisenstraße 9
D-59757 Arnsberg

Tel.: +49 (0) 29 32 / 54 76 6 – 99

Fax: +49 (0) 29 32 / 54 76 6 – 77

eMail: kundenservice@caso-design.de

Sie finden die aktuellste Version der Bedienungsanleitung auch auf unserer
Homepage: www.caso-design.de

Dokument-Nr.: 00616 21-11 2024

Druck- und Satzfehler vorbehalten. Bildabweichungen zur Originalware sind
technisch bedingt möglich.

© 2024 CASO GmbH



DE	Weitere Sprachen dieser Bedienungsanleitung finden Sie unter www.caso-design.de oder wenn Sie den QR-Code scannen.
EN	To see these operating instructions in more languages, visit www.caso-design.de or scan the QR code.
FR	Vous trouverez ce mode d'emploi en plusieurs langues sur www.caso-design.de ou en scannant le code QR.
IT	Ulteriori lingue di queste istruzioni per l'uso sono disponibili al seguente link www.caso-design.de o scansionando il codice QR.
ES	Este manual de instrucciones está disponible en otros idiomas en www.caso-design.de o escaneando el código QR.
NL	Je vindt deze gebruiksaanwijzing met vertaling in verschillende talen op de volgende link op de website www.caso-design.de . U kunt ook de QR-code scannen om toegang te krijgen tot de vertalingen.
RU	Это руководство по эксплуатации на других языках вы найдете, перейдя по ссылке www.caso-design.de или отсканировав QR-код.
TR	Bu kılavuzun diğer dillere çevirileri için şu bağlantıya bakınız: www.caso-design.de . Bu amaçla, geçerli QR kodunu da tarayabilirsiniz.
PT	Pode encontrar este manual de instruções noutras línguas em www.caso-design.de ou através da leitura do código QR.
HE	או על ידי www.caso-design.de ששפות נוספות של מדריך הפעלה זה ניתן למצוא בכתובת QR. סריקת קוד ה-

DE Sicherheit

Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

⚠GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation. Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, führt dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

⚠WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation. Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu schweren Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

⚠VORSICHT

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation. Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu leichten oder gemäßigten Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

HINWEIS

Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit der Maschine erleichtern.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Flaschenkühler eignet sich dazu, eine bereits gekühlte Flasche Wein, Sekt oder ein anderweitiges Getränk dauerhaft auf Trinktemperatur zu halten. Das Gerät kann Flaschen mit einem Durchmesser von höchstens 90 mm aufnehmen. Das Gerät ist auch zum Kühlen von anderen Getränken wie z. B. Softdrinks geeignet. Der Temperaturbereich kann zwischen 5 °C und 18 °C oder zwischen 41 °F und 64 °F eingestellt werden.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

⚠WARNUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

⚠️ WARNUNG

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Allgemeine Sicherheitshinweise

HINWEIS

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden allgemeinen Sicherheitshinweise:

- ▶ Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- ▶ Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- ▶ Eine Reparatur des Gerätes darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- ▶ Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.

HINWEIS

- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht:
 - wenn das Gerät selbst oder Teile beschädigt sind,
 - wenn der Akku oder das Netzkabel beschädigt sind,
 - wenn das Gerät heruntergefallen ist.

Gefahr durch elektrischen Strom

⚠GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Beim Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen oder Bauteilen besteht Lebensgefahr! Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um eine Gefährdung durch elektrischen Strom zu vermeiden:

- ▶ Laden Sie den Akku nicht mit einem beschädigten USB-C Ladekabel oder Netzteil auf.
- ▶ Der mitgelieferte Akku darf nicht durch fremde Akkus oder Batterien ersetzt werden. Einen Ersatz-Akku können Sie bei uns erwerben (Art. Nr.: 617).
- ▶ Den Akku niemals auseinandernehmen, hohen Temperaturen aussetzen oder ins Feuer werfen.
- ▶ Sollte der Akku ausgelaufen sein, den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit der Batteriesäure vermeiden. Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend medizinische Hilfe aufsuchen.
- ▶ Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht in die Spülmaschine geben.

Transportinspektion

⚠WARNUNG

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Melden Sie eine unvollständige Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport sofort dem Spediteur, der Versicherung und dem Lieferanten.

Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Das Gerät muss auf einer festen, flachen und waagerechten Unterlage mit einer ausreichenden Tragkraft für das Gerät aufgestellt werden.
- Das Gerät ist nicht für den Einbau in einer Wand oder einem Einbauschränk vorgesehen.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in der Nähe von heißem Gas oder einem heißen Ofen in Betrieb.
- Wählen Sie den Aufstellort so, dass Kinder nicht an das Gerät gelangen können.
- Stellen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material auf.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Stromkabel notfalls leicht abgezogen werden kann.
- Der Einbau und die Montage dieses Gerätes an nichtstationären Aufstellungsorten (z. B. Schiffen) dürfen nur von Fachbetrieben/Fachleuten durchgeführt werden, wenn sie die Voraussetzungen für den sicherheitsgerechten Gebrauch dieses Gerätes sicherstellen.

Elektrischer Anschluss

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes sind beim elektrischen Anschluss folgende Hinweise zu beachten:

- Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten. Im Zweifelsfall fragen Sie Ihre Elektro-Fachkraft.

EN Safety

Warning notices

The following warning notices are used in the Operating Manual concerned here.



GEFAHR

DANGER

A warning notice of this level of danger indicates a potentially dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided, this can lead to death or serious injuries.

- Observe the instructions in this warning notice in order to avoid the danger of death or serious personal injuries.



WARNUNG

WARNING

A warning notice of this level of danger indicates a possible dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided, this can lead to serious injuries.

- Observe the instructions in this warning notice in order to avoid the personal injuries.

⚠VORSICHT ATTENTION

A warning notice of this level of danger indicates a possible dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided, this can lead to slight or moderate injuries.

- Observe the instructions in this warning notice in order to avoid the personal injuries.

HINWEIS PLEASE NOTE

A notice of this kind indicates additional information, which will simplify the handling of the machine.

Intended use

The bottle cooler is designed for keeping an already cooled bottle of wine, sparkling wine or any other beverage at drinking temperature over the long term. The device can accommodate bottles with a maximum diameter of 90 mm.

The appliance is also suitable for cooling other beverages, such as soft drinks. The temperature range can be set between 5 °C and 18 °C or between 41 °F and 64 °F.

Uses for a different purpose or for a purpose which exceeds this description are considered incompatible with the intended or designated use.

⚠WARNING WARNING

Danger due to unintended use!

Dangers can emanate from the device if it is used for an unintended use and/or a different kind of use.

- Use the device exclusively for its intended use.
- Observe the procedural methods described in this Operating Manual.

Claims of all kinds due to damages resulting from unintended uses are excluded. The User bears the sole risk.

General Safety information

HINWEIS PLEASE NOTE

Please observe the following general safety notices with regard to the safe handling of the device.

- Examine the device for any visible external damages prior to using it. Never put a damaged device into operation.
- This unit may be used by children as of 8 years old and anyone with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed in connection with the safe use of the appliance and the dangers resulting from it.

HINWEIS**PLEASE NOTE**

- ▶ Cleaning and maintenance by the user must not be performed by children unless they are at least 8 years old and are supervised.
- ▶ Children are not allowed to play with the device.
- ▶ The device and its connecting cable must be kept away from children who are less than 8 years old.
- ▶ Only customer service departments authorized by the manufacturer may carry out repairs on the device, as otherwise the guarantee entitlements will be null and void in the event of any subsequent damages. Improperly performed repairs can cause considerable dangers for the user.
- ▶ Defective components must always be replaced with original replacement parts. Only such parts will guarantee that the safety requirements are fulfilled.
- ▶ Do not use the appliance:
 - if the appliance itself or parts are damaged,
 - if the battery or power cord is damaged,
 - if the appliance has been dropped.

Dangers due to electrical power**⚠GEFAHR****Mortal danger due to electrical power!**

Mortal danger exists when coming into contact with live wires or subassemblies! Observe the following safety notices to avoid dangers due to electrical power:

- ▶ Do not charge the battery with a damaged USB-C charging cable or power adapter.
- ▶ The rechargeable battery supplied must not be replaced with other rechargeable batteries. You can purchase a replacement battery from us (Art. no: 617).
- ▶ Never disassemble the battery, expose it to high temperatures or throw it into a fire.

⚠GEFAHR**DANGER**

- ▶ If the battery has leaked, do not allow the battery acid to come into contact with your skin, eyes or mucous membranes. In the event of contact with battery acid, rinse the affected areas immediately with plenty of clean water and seek medical assistance without delay.
- ▶ Do not immerse the appliance in water or other liquids, and do not put it in the dishwasher.

Transport inspection**⚠WARNUNG****WARNING**

Personal and property damages can occur during commissioning of the device!

Observe the following safety notices to avoid such dangers:

- ▶ Packaging materials may not be used for playing. There is a danger of suffocation.

HINWEIS**Please note**

- ▶ Examine the shipment for its completeness and for any visible damages.
- ▶ Immediately notify the carrier, the insurance and the supplier about any incomplete shipment or damages as a result of inadequate packaging or due to transportation.

Setup location requirements:

In order to ensure the safe and trouble-free operation of the device, the setup location must fulfil the following prerequisites:

- The device must be set up on a firm, flat, horizontal surface with sufficient load-bearing capacity for the device.
- The device is not intended to be installed in a wall or a built-in cupboard.
- Do not operate the product near hot gas or hot stove.
- Choose the setup location in such a way that children cannot reach the device.
- Do not set up the device in a hot, wet or extremely damp environment or near flammable material.
- The electrical socket must be easily accessible so that the power lead can be disconnected easily, in the case of an emergency.
- The installation and assembly of this device in non-stationary setup locations (e.g. on ships) must be carried out by specialist companies / electricians, provided they guarantee the prerequisites for the safe use of this device.

Electrical connection

In order to ensure the safe and trouble-free operation of the device, the following instructions must be observed for the electrical connection:

- Before connecting the device, compare the connection data (voltage and frequency) on the rating plate with those of your electrical network. This data must agree in order that no damages occur in the device. If in doubt, ask your qualified electrician.

FR Sécurité

Avertissements de danger

Dans le présent mode d'emploi vous pourrez trouver les avertissements suivants :



GEFAHR

Danger

Un avertissement à ce niveau de danger signale un risque de situation dangereuse.

Si cette situation dangereuse n'est pas évitée, elle peut entraîner la mort ou des blessures dangereuses.

- Il faut suivre les instructions données dans cet avertissement afin de prévenir tout danger de mort ou de blessures graves pour les personnes.



WARNUNG

Attention

Ce niveau de risque indique la présence possible d'une situation de danger.

Si cette situation dangereuse n'est pas évitée, elle peut entraîner des blessures graves.

- Il faut suivre les instructions données dans cet avertissement afin de prévenir tout danger de blessures graves.



VORSICHT

Prudence

Ce niveau de risque indique la présence possible d'une situation de danger.

Si cette situation dangereuse n'est pas évitée, elle peut entraîner des blessures légères ou superficielles.

- Il faut suivre les instructions données dans cet avertissement afin de prévenir les blessures de personnes.



HINWEIS

Remarque

Cette indication est accompagnée d'informations complémentaires pour faciliter l'utilisation de l'appareil.

Utilisation conforme

Le refroidisseur de bouteille convient pour maintenir en permanence à température de consommation une bouteille de vin, de vin mousseux ou d'une autre boisson déjà réfrigérée. L'appareil peut contenir des bouteilles d'un diamètre maximum de 90 mm.

L'appareil convient également pour refroidir d'autres boissons, comme des boissons non alcoolisées. La plage de température peut être réglée entre 5 °C et 18 °C ou entre 41 °F et 64 °F.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

⚠️ WARNUNG

Attention - Danger en cas d'utilisation non conforme !

En cas d'usage non conforme et/ou non approprié l'appareil peut devenir une source de danger.

- ▶ Utiliser l'appareil uniquement de façon conforme.
- ▶ Respecter les procédures décrites dans ce mode d'emploi.

Tout recours en garantie est supprimé en cas de dommages causés par une utilisation non conforme. L'utilisateur est entièrement responsable des risques encourus.

Consignes de sécurités générales

HINWEIS

Remarque

Pour une utilisation en toute sécurité de l'appareil veuillez observer les consignes générales de sécurités suivantes :

- ▶ Avant son utilisation s'assurer qu'il ne comporte pas de défauts visuels. Ne jamais mettre en marche un appareil détérioré.
- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les risques qui en découlent.
- ▶ Le nettoyage et l'entretien assuré par l'utilisateur ne doit pas être effectué par des enfants à moins qu'ils ne soient âgés de 8 ans ou plus et surveillés.
- ▶ Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- ▶ L'appareil et son câble de branchement doivent être tenus à l'écart des enfants de moins de 8 ans.
- ▶ Les pièces défectueuses doivent être remplacées uniquement par des rechanges d'origine. Ces pièces sont seules capables de répondre aux exigences de sécurité.

HINWEIS**Remarque**

- ▶ Les réparations doivent être effectuées uniquement par un service après-vente agréé par le constructeur, sinon en cas de dommages le recours en garantie est supprimé. Des réparations incorrectes peuvent entraîner de graves dangers pour l'utilisateur.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil :
 - si l'appareil lui-même ou des pièces sont endommagées,
 - si la batterie ou le câble d'alimentation sont endommagés,
 - si l'appareil est tombé.

Dangers du courant électrique**⚠GEFAHR****Danger de mort par électrocution !**

Danger de mort en cas de contact avec des câbles ou des pièces sous tension ! Pour éviter les risques d'électrocution veuillez observer les consignes de sécurité suivantes :

- ▶ Ne rechargez pas la batterie avec un câble de chargement USB-C ou un adaptateur secteur endommagé.
- ▶ La batterie fournie ne doit pas être remplacée par une batterie ou des piles d'une autre marque. Vous pouvez acheter une batterie de rechange chez nous (art. n° : 617).
- ▶ Ne jamais démonter la batterie, l'exposer à des températures élevées ou la jeter au feu.
- ▶ En cas de fuite de la batterie, éviter tout contact de la peau, des yeux et des muqueuses avec l'acide de la batterie. En cas de contact avec l'acide de la batterie, rincer immédiatement et abondamment les zones concernées à l'eau claire et consulter immédiatement un médecin.
- ▶ Ne pas laver en lave-vaisselle ni mettre l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.

Contrôle de transport**⚠WARNUNG****Attention**

- ▶ Ne pas utiliser les matériaux d'emballage pour jouer. Danger d'étouffement.

HINWEIS**Remarque**

- ▶ Vérifier l'intégralité de la livraison et les éventuels défauts visuels.

- En cas de livraison incomplète ou de dégâts en raison d'un emballage insuffisant ou du transport veuillez en avvertir immédiatement l'expéditeur, l'assurance et le livreur.

Exigences pour l'emplacement d'utilisation

Pour un fonctionnement sûr et sans problème de l'appareil, son emplacement d'utilisation doit être choisi selon les critères suivants :

- L'appareil doit se trouver sur une surface plane, ferme, horizontale et suffisamment solide pour supporter l'appareil.
- L'appareil n'est pas prévu pour une installation dans une niche de mur ou dans un élément de cuisine.
- Ne pas placer sur ou près d'un gaz ou électrique chaud, ou dans un four chaud.
- Choisir un emplacement de sorte que les enfants ne puissent pas accéder aux surfaces chaudes de l'appareil.
- Ne disposez pas l'appareil dans un environnement chaud, mouillé ou très humide ou à proximité de matériaux inflammables.
- La prise de courant doit être facilement accessible, de sorte à pouvoir débrancher facilement le câble en cas d'urgence.
- L'installation et le montage de cet appareil sur des emplacements mobiles (par exemple un bateau) doivent être exécutés uniquement par des entreprises / personnes professionnels qui garantissent les exigences de sécurité d'utilisation de cet appareil.

Raccordement électrique

Pour une utilisation de l'appareil sûre et sans panne, il faut observer les indications suivantes pour le raccordement électrique :

- Avant de brancher l'appareil il faut comparer les données de raccordement (tension et fréquence) de la plaque signalétique avec celles de votre réseau. Ces données doivent correspondre, afin de ne pas exposer l'appareil à des dégradations.
En cas de doute renseignez-vous auprès d'un électricien.

IT Sicurezza

Indicazioni d'avvertenza

Nelle presenti istruzioni d'uso vengono utilizzate le seguenti indicazioni d'avvertenza:

Un'indicazione d'avvertimento di questo livello di pericolo contrassegna una situazione di pericolo imminente. Se tale situazione pericolosa non viene evitata, le conseguenze saranno la morte o gravi lesioni.

- Osservare le indicazioni in queste avvertenze, per evitare il pericolo di morte o gravi lesioni di persone.

⚠️ WARNUNG Avviso

Un'indicazione d'avvertimento di questo livello di pericolo contrassegna una situazione di pericolo potenziale. Se tale situazione pericolosa non viene evitata, le conseguenze potranno essere la morte o gravi lesioni.

- Osservare le indicazioni in queste avvertenze, per evitare il lesioni di persone.

⚠️ VORSICHT Attenzione

Un'indicazione d'avvertimento di questo livello di pericolo contrassegna una situazione di pericolo potenziale. Se tale situazione pericolosa non viene evitata, le conseguenze potranno essere lesioni leggere o di media entità.

- Osservare le indicazioni in queste avvertenze, per evitare il lesioni di persone.

HINWEIS Indicazione

Un indicazione contrassegna inoltre delle informazioni, che facilitano l'utilizzo della macchina.

Utilizzo conforme alle disposizioni

Il refrigeratore per bottiglie è adatto per mantenere una bottiglia di vino, spumante o altra bevanda già raffreddata permanentemente alla temperatura di consumo. L'apparecchio può contenere bottiglie con un diametro massimo di 90 mm.

L'apparecchio è adatto per refrigerare anche altre bevande per es. bibite. È possibile impostare la temperatura tra 5 °C e 18 °C o tra 41 °F e 64 °F.

Un altro utilizzo o un utilizzo che vada oltre a ciò è da considerarsi inadeguato.

⚠️ WARNUNG Avviso

Pericolo per un utilizzo non conforme alle disposizioni!

Dall'apparecchio possono derivare pericoli, nel caso di un utilizzo non conforme alle disposizioni e/o nel caso di un utilizzo differente.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in conformità alle disposizioni.
- Rispettare le procedure descritte in queste istruzioni d'uso.

Pretese di qualsiasi genere, per danni dovuti ad un utilizzo non conforme alle disposizioni, sono escluse. L'utilizzo avviene a rischio esclusivo dell'operatore.

Indicazioni generali di sicurezza

HINWEIS Indicazione

Osservi le seguenti indicazioni di sicurezza per un utilizzo sicuro dell'apparecchio:

- Controlli prima dell'utilizzo, che l'apparecchio non presenti danni esterni. Non metta in funzione un apparecchio danneggiato.

HINWEIS**Indicazione**

- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i rischi connessi.
- ▶ La pulizia e la manutenzione utente non devono essere eseguite da bambini, eccetto questi hanno l'età di 8 anni o maggiore e che vengano sorvegliati.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ▶ Tenere lontano dai bambini di età inferiore a 8 anni l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione.
- ▶ Una riparazione dell'apparecchio dovrà essere effettuata soltanto da un servizio Clienti autorizzato dal produttore, altrimenti decade ogni diritto di garanzia per danni che ne conseguono. Con riparazioni inadeguate possono verificarsi pericoli per l'utilizzatore.
- ▶ Componenti difettosi dovranno essere sostituiti soltanto da pezzi di ricambio originali. Solo con questi pezzi vi è la garanzia, che i requisiti di sicurezza siano soddisfatti.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio:
 - se l'apparecchio stesso o le sue parti sono danneggiate,
 - se la batteria o il cavo di alimentazione sono danneggiati,
 - se l'apparecchio è caduto.

Pericolo dovuto a corrente elettrica**⚠GEFAHR****Pericolo di vita dovuto a corrente elettrica!**

In caso di contatto con cavi o componenti sotto tensione, sussiste pericolo di vita. Di seguito osservi le indicazioni di sicurezza per evitare il pericolo dovuto alla corrente elettrica:

- ▶ Non caricare la batteria con un cavo di ricarica USB-C o un adattatore di rete danneggiato.

⚠GEFAHR**Pericolo**

- ▶ La batteria ricaricabile in dotazione non deve essere sostituita con altre batterie ricaricabili o pile. È possibile acquistare una batteria di ricambio presso di noi (codice articolo: 617).
- ▶ Non smontare mai la batteria ricaricabile, non esporla a temperature elevate e non gettarla nel fuoco.
- ▶ Se la batteria è fuoriuscita, evitare il contatto di pelle, occhi e mucose con l'acido della batteria. In caso di contatto con l'acido della batteria, sciacquare immediatamente le zone interessate con abbondante acqua pulita e rivolgersi immediatamente a un medico.
- ▶ Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi e non metterlo in lavastoviglie.

Ispezione trasporto**⚠WARNING****Avviso**

- ▶ Materiali d'imballaggio non dovranno essere utilizzati come giocattoli. Sussiste il pericolo di soffocamento.

HINWEIS**Indicazione**

- ▶ Controlli che la fornitura sia completa e non presenti danni visibili.
- ▶ Segnali immediatamente al spedizioniere, all'assicurazione e al fornitore una fornitura incompleta o danni dovuti ad un imballaggio insufficiente o al trasporto.

Requisiti del luogo di posizionamento

Per un funzionamento sicuro privo di errori dell'apparecchio, il punto di posizionamento dovrà soddisfare i seguenti presupposti:

- L'apparecchio deve essere installato su una superficie solida, piana e livellata, con una capacità di carico sufficiente per l'apparecchio.
- L'apparecchio non è destinato all'installazione a parete o in un armadio a muro.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di gas o forno caldi.
- Scegliere la posizione di installazione in modo che i bambini non possano raggiungere l'apparecchio.
- Non installare l'apparecchio in un ambiente caldo, umido o molto umido o vicino a materiali infiammabili.
- La presa di corrente deve essere facilmente accessibile, in modo che il cavo di alimentazione possa essere facilmente scollegato in caso di necessità.
- L'installazione e il montaggio di questo apparecchio in luoghi di installazione non fissi (ad es. navi) possono essere eseguiti solo da aziende specializzate/specialisti che garantiscano il rispetto dei requisiti per l'uso sicuro di questo apparecchio.

Conneessione elettrica

Per un funzionamento sicuro e privo di errori dell'apparecchio, bisognerà considerare le seguenti indicazioni durante la connessione elettrica.

- Prima di connettere l'apparecchio, confronti i dati di connessione (tensione e frequenza) sulla targhetta di omologazione con quelli della rete elettrica. Questi dati dovranno corrispondere, affinché non si verifichino danni sull'apparecchio. In caso di dubbi, chiedi il tuo tecnico elettricista specializzato.

ES Seguridad

Advertencias

En el presente manual se utilizan las siguientes advertencias:



GEFAHR

Peligro

Una advertencia de este nivel de peligro indica una situación peligrosa. Si la situación peligrosa no se evita, puede causar la muerte o lesiones graves.

- Siga las instrucciones que indica esta advertencia para evitar el peligro de muerte o de lesiones graves a personas.



WARNING

Advertencia

Una advertencia de este nivel de peligro indica una posible situación peligrosa. Si la situación de peligro no se evita, puede conducir a lesiones graves.

- Siga las instrucciones que indica esta advertencia para evitar lesiones a personas.



VORSICHT

Precaución

Una advertencia de este nivel de peligro indica una posible situación peligrosa.

Si la situación de peligro no se evita, puede conducir a lesiones de gravedad moderada a leve.

- Siga las instrucciones que indica esta advertencia para evitar lesiones a personas.



HINWEIS

Nota

Esta indicación proporciona información adicional que facilitará el manejo de la máquina.

Uso previsto

El enfriador de botellas está diseñado para mantener de forma duradera una botella de vino, cava u otras bebidas previamente refrigeradas a una temperatura adecuada para su consumo. El aparato admite botellas de 90 mm como máximo.

El aparato también es adecuado para enfriar otras bebidas, como, p. ej., refrescos. El rango de temperatura se puede ajustar entre 5 °C y 18 °C o entre 41 °F y 64 °F.

Cualquier otro uso distinto al aquí previsto se considera un uso indebido del aparato.

⚠️ WARNUNG**Advertencia****Peligro ante el uso no conforme a lo previsto.**

El uso indebido del aparato o cualquier uso distinto al uso previsto puede entrañar peligro.

- ▶ Utilice el aparato exclusivamente para su uso previsto
- ▶ Los procedimientos descritos en el manual de instrucciones deben obedecerse.

Queda excluida cualquier reclamación de garantía debido a daños derivados del uso no conforme a lo previsto. La responsabilidad recae exclusivamente en el usuario.

Instrucciones generales de seguridad**HINWEIS****Nota****Para una manipulación segura del aparato, observe las siguientes instrucciones generales de seguridad:**

- ▶ Antes de utilizar el aparato debe revisarlo para detectar posibles daños. Si el aparato presenta daños, no lo ponga en marcha.
- ▶ Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprendan los peligros que conlleva.
- ▶ La limpieza y mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños, a menos que estos tengan 8 o más años de edad y lleven a cabo dicho uso bajo supervisión de un adulto.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ▶ El aparato y su cable de alimentación deben mantenerse fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- ▶ Los componentes defectuosos solo deben ser sustituidos por piezas de repuesto originales. Sólo en este tipo de componentes se asegura el cumplimiento de los requisitos de seguridad.
- ▶ La reparación del aparato sólo debe ser realizada por el servicio técnico autorizado por el fabricante. De lo contrario, la garantía quedará anulada en caso de sufrir daños. Las reparaciones incorrectas pueden causar riesgos significativos para el usuario.

HINWEIS**Nota**

- ▶ No utilice el aparato:
 - si el propio aparato o sus piezas están dañados,
 - si la batería o el cable de alimentación están dañados,
 - si el aparato se ha caído.

Peligro de electrocución**⚠GEFAHR****Peligro**

Peligro de muerte por electrocución El contacto con cables o componentes energizados implica peligro de muerte. Tener en cuenta las precauciones indicadas, a fin de evitar peligro de electrocución:

- ▶ No cargues la batería con un cable de carga USB-C o un adaptador de corriente dañados.
- ▶ La batería recargable suministrada no debe sustituirse por otras baterías recargables o pilas. Puede adquirir una batería de repuesto en nuestra tienda (nº de artículo: 617).
- ▶ No desmonte nunca la batería recargable, no la exponga a altas temperaturas ni la arroje al fuego.
- ▶ Si la batería tiene fugas, evite el contacto de la piel, los ojos y las mucosas con el ácido de la batería. En caso de contacto con el ácido de la batería, lave inmediatamente las zonas afectadas con abundante agua limpia y acuda inmediatamente al médico.
- ▶ No sumerja el aparato en agua u otros líquidos ni lo introduzca en el lavavajillas.

Inspección de transporte**⚠WARNUNG****Advertencia**

- ▶ Los materiales de embalaje no deben utilizarse como juguetes. Peligro de asfixia.

HINWEIS**Nota**

- ▶ Verifique la integridad del suministro y revíselo para detectar daños visibles.
- ▶ Si detectara cualquier falta o daños en el suministro debidos a un embalaje defectuoso o al transporte debe informar de inmediato al transportista, a la aseguradora y al proveedor.

Requisitos que debe reunir el lugar de montaje

Para garantizar el funcionamiento seguro y correcto del aparato, el lugar de colocación debe cumplir los siguientes requisitos:

- El aparato debe instalarse sobre una superficie firme, plana y nivelada con suficiente capacidad de carga para el aparato.
- El aparato no debe instalarse en la pared ni en armarios empotrados.
- No utilice el aparato cerca de gas caliente o de un horno caliente.
- Seleccione el lugar de instalación de forma que los niños no puedan alcanzar el aparato.
- No instale el aparato en un entorno caliente, mojado o muy húmedo, ni cerca de material inflamable.
- La toma de corriente debe ser fácilmente accesible para poder desconectar fácilmente el cable de alimentación en caso necesario.
- La instalación y el montaje de este aparato en lugares de instalación no fijos (por ejemplo, barcos) sólo pueden ser realizados por empresas especializadas/especialistas si garantizan el cumplimiento de los requisitos para el uso seguro de este aparato.

Conexión eléctrica

Para que el aparato funcione con seguridad y correctamente debe observar las siguientes indicaciones al establecer la conexión eléctrica:

- Antes de conectar el aparato, compare los datos de conexión (tensión y frecuencia) de la placa de especificaciones con las de la red eléctrica doméstica. Estos datos deben coincidir para evitar daños en el aparato.

NL Veiligheid

Waarschuwingeninstructies

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende waarschuwingeninstructies gebruikt:

⚠GEFAHR

GEVAAR

Een waarschuwing van dit gevarenniveau duidt op een dreigende, gevaarlijke situatie. Indien de gevaarlijke situatie niet vermeden wordt, leidt deze tot de dood of zware verwondingen.

- De aanwijzingen van deze waarschuwingeninstructie opvolgen om het gevaar van dood of zware verwondingen bij personen te voorkomen.

⚠WARNING

WAARSCHUWING

Een waarschuwing van dit gevarenniveau duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie. Indien de gevaarlijke situatie niet vermeden wordt, kan dit tot zware verwondingen leiden.

⚠️WAARNUNG**WAARSCHUWING**

- De aanwijzingen van deze waarschuwingsinstructie opvolgen om verwondingen bij personen te voorkomen.

⚠️VORSICHT**VOORZICHTIG**

Een waarschuwing van dit gevarenniveau duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie.

Indien de gevaarlijke situatie niet vermeden wordt, kan dit tot lichte of matige verwondingen leiden.

- De aanwijzingen van deze waarschuwingsinstructie opvolgen om verwondingen bij personen te voorkomen.

HINWEIS**TIP**

Een tip duidt op extra informatie, die de omgang met het apparaat lichter maakt.

Gebruik volgens de voorschriften

De flessenkoeler is geschikt voor het permanent op drinktemperatuur bewaren van een reeds gekoelde fles wijn, mousserende wijn of andere drank of een andere drank.

Het apparaat is geschikt voor flessen met een maximale diameter van 90 mm.

Het apparaat is ook geschikt voor het koelen van andere dranken zoals frisdrank. Het temperatuurbereik kan worden ingesteld tussen 5 °C en 18 °C of tussen 41 °F en 64 °F.

Een ander of er van afwijkend gebruik geldt als niet volgens de voorschriften.

⚠️WAARNUNG**WAARSCHUWING**

Gevaar door gebruik niet volgens de voorschriften! Bij onreglementair gebruik van het apparaat en/of gebruik op een andere wijze kunnen gevaren ontstaan.

- Het apparaat uitsluitend volgens de voorschriften gebruiken.
- De in deze gebruiksaanwijzing beschreven handelswijzen in acht nemen.

Aanspraken van welke aard dan ook wegens niet reglementair gebruik zijn uitgesloten. Het risico draagt alleen de gebruiker.

Algemene veiligheidsinstructies**HINWEIS****TIP**

Houdt u zich voor een veilige omgang met het apparaat aan de volgende algemene veiligheidsinstructies:

- Controleer het apparaat voor de ingebruikname op aan de buitenkant zichtbare schade. Neem een beschadigd apparaat niet in gebruik.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis,

indien zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen.

- ▶ Reiniging en onderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en ze onder toezicht staan.
- ▶ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ▶ Het apparaat en zijn aansluiting moet buiten het bereik blijven van kinderen jonger dan 8 jaar.
- ▶ Een reparatie van het apparaat mag alleen door een door de fabrikant geautoriseerde servicedienst uitgevoerd worden, anders vervalt bij een volgende schade de aanspraak op garantie. Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan.
- ▶ Defecte onderdelen mogen alleen tegen originele vervangende onderdelen omgewisseld worden. Alleen bij die onderdelen is gegarandeerd dat ze aan de veiligheidseisen voldoen.
- ▶ Gebruik het toestel niet:
 - als het toestel zelf of onderdelen beschadigd zijn,
 - als de batterij of het netsnoer beschadigd is,
 - als het toestel gevallen is.

Gevaar door elektrische stroom



Levensgevaar door elektrische stroom!

Bij contact met onder stroom staande snoeren of constructieonderdelen bestaat levensgevaar! Neemt u de volgende veiligheidsvoorschriften in acht om een dreiging van elektrische stroom te voorkomen:

- ▶ Laad de batterij niet op met een beschadigde USB-C oplaadkabel of voedingsadapter.
- ▶ De meegeleverde oplaadbare batterij mag niet worden vervangen door andere oplaadbare batterijen. U kunt bij ons een vervangende batterij kopen (art. nr: 617).

⚠GEFAHR**Gevaar**

- ▶ Haal de batterij nooit uit elkaar, stel hem nooit bloot aan hoge temperaturen en gooi hem nooit in het vuur.
- ▶ Vermijd contact van huid, ogen en slijmvliezen met het accuzuur als de accu heeft gelekt. In geval van contact met accuzuur, de getroffen gebieden onmiddellijk met veel schoon water afspoelen en onmiddellijk medische hulp inroepen.
- ▶ Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen en stop het niet in de vaatwasser.

Transportinspectie**⚠WARNUNG****WAARSCHUWING**

- ▶ Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed gebruikt worden. Er bestaat kans op verstikking.

HINWEIS**TIP**

- ▶ Controleer de levering op volledigheid en op zichtbare beschadigingen.
- ▶ Waarschuw de expediteur, de verzekering en de leverancier bij een onvolledige levering of bij beschadiging als gevolg van gebrekkige verpakking of als gevolg van het transport.

Eisen aan de plek van plaatsing

Voor een veilig en foutloos functioneren van het apparaat moet de plek waar het apparaat komt te staan aan de volgende eisen voldoen:

- Enheten måste placeras på en fast, plan och horisontell yta med tillräcklig bärkraft för enheten.
- Apparaten är inte avsedd för inbyggnad i vägg eller placering i inbyggt skåp.
- Använd inte enheten nära varm gas eller en varm ugn.
- Välj uppställningsplatsen så att barn inte kan komma åt enheten.
- Ställ inte apparaten i en het, våt eller mycket fuktig omgivning eller i närheten av brännbara material.
- Eluttaget måste vara lätt åtkomligt, så att det i en nödsituation går lätt att dra ur nätsladden.
- Uppställning av apparaten på icke-stationära uppställningsplatser (t.ex. fartyg) får enbart utföras av fackföretag/fackpersonal, om de säkerställer förutsättningar för säkerhetsmässigt korrekt användning av denna apparat.

Elektrische aansluiting

Voor een veilig en feilloos gebruik van het apparaat moeten bij de elektrische aansluiting de volgende aanwijzingen in acht genomen worden:

- Controleer voor het aansluiten van het apparaat de aansluitingsgegevens (spanning en frequentie) op het typeplaatje met de gegevens van uw stroomnet. Deze gegevens moeten overeenkomen, zodat het apparaat niet beschadigd kan raken. In geval van twijfel vraagt u een vakkundige elektricien.

RU Безопасность

Предупредительные указания

В данном Руководстве по эксплуатации используются следующие предупредительные указания:



GEFAHR

ОПАСНОСТЬ

Предупредительное указание этой степени опасности обозначает угрозу опасной ситуации. Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к смерти или тяжелым травмам.

- Во избежание опасности смерти или тяжелых травм людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.



WARNING

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупредительное указание этой степени опасности обозначает возможность опасной ситуации. Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к тяжелым травмам.

- Во избежание опасности травм людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.



VORSICHT

ОСТОРОЖНО

Предупредительное указание этой степени опасности обозначает возможность опасной ситуации. Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к легким или умеренно тяжелым травмам.

- Во избежание опасности травм людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.



HINWEIS

ПРИМЕЧАНИЕ

Указание обозначает дополнительную информацию, облегчающую обращение с прибором.

Использование по назначению

Охладитель бутылок предназначен для длительного хранения уже охлажденной бутылки вина, игристого вина или любого другого напитка при температуре питья. Прибор может вместить бутылки с максимальным диаметром 90 мм.

Устройство подходит также для охлаждения других напитков, например, газированных напитков. Настройка температуры возможна в диапазоне 5 °C - 18 °C или 41 °F - 64 °F.

Использование для другой цели или для цели, выходящей за рамки данного описания, считается несовместимым с предполагаемым или использованием не по назначению.

⚠️WARNING

Предупреждение

Опасность вследствие использования не по назначению!

При использовании не по назначению и/или использовании, отличном от указанного в Руководстве по эксплуатации, от прибора могут исходить определенные опасности.

- ▶ Используйте прибор только по назначению.
- ▶ Соблюдайте принципы и методы, описанные в данном Руководстве по эксплуатации.

Претензии и требования любого рода в связи с ущербом, причиненным вследствие использования прибора не по назначению, исключены. Все риски несет пользователь.

Общие указания по безопасности

HINWEIS

Примечание

Пожалуйста, соблюдайте следующие общие указания по безопасности в отношении безопасного обращения с прибором.

- ▶ Перед применением проверьте прибор на наличие видимых повреждений. Не используйте поврежденный прибор.
- ▶ Это устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или не имеющими опыта и знаний, если они находятся под присмотром или обучены безопасному использованию устройства и, таким образом, понимают связанные с этим опасности.

- ▶ Дети должны чистить и обслуживать прибор только в возрасте старше 8 лет и под присмотром взрослых.
- ▶ Детям не разрешается играть с прибором.
- ▶ Храните прибор и его соединительный кабель в недоступном месте для детей в возрасте до 8 лет.
- ▶ Только отделы обслуживания клиентов, уполномоченные производителем, могут выполнять ремонт прибора, в противном случае гарантийные обязательства будут аннулированы в случае любых последующих повреждений. Неправильно выполненный ремонт может стать причиной серьезной опасности для пользователя.
- ▶ Неисправные компоненты необходимо всегда заменять оригинальными запасными частями. Только такие детали гарантируют соблюдение требований безопасности.
- ▶ Не используйте устройство:
 - если само устройство или его детали повреждены,
 - Если аккумуляторная батарея или сетевой кабель повреждены,
 - если устройство падало.

Опасность от электрического тока**GEFAHR****Опасность для жизни от электрического тока!**

Существует опасность для жизни при контакте с проводами или деталями прибора под напряжением. Во избежание опасности вследствие электрического тока следуйте нижеприведенным указаниям по безопасности:

- ▶ Не заряжайте аккумуляторную батарею с помощью поврежденного зарядного кабеля USB-C или блока питания.
- ▶ Не заменяйте поставляемую в комплекте аккумуляторную батарею аккумуляторами или батареями от сторонних производителей. Вы можете приобрести у нас сменную аккумуляторную батарею (артикул №: 617).

⚠GEFAHR**Опасность**

- ▶ Никогда не разбирайте аккумуляторную батарею, не подвергайте ее воздействию высоких температур и не бросайте в огонь.
- ▶ В случае утечки аккумуляторной батареи не допускайте попадания аккумуляторной кислоты на кожу, глаза и слизистые оболочки. В случае контакта с аккумуляторной кислотой немедленно промойте пораженные участки большим количеством чистой воды и как можно скорее обратитесь за медицинской помощью.
- ▶ Не погружайте прибор в воду или другие жидкости и не помещайте в посудомоечную машину.

транспортный осмотр**⚠WARNING****Предупреждение**

- ▶ Запрещается использовать упаковочные материалы для игры. Существует опасность удушья.

HINWEIS**Примечание**

- ▶ Проверьте комплектность поставки и отсутствие видимых повреждений.
- ▶ Немедленно уведомите перевозчика, страховую компанию о любых неполных поставках или повреждениях в результате неправильной упаковки или транспортировки.

Требования к месту установки

Чтобы обеспечить безопасную и бесперебойную работу прибора, место установки должно соответствовать следующим требованиям:

- Прибор должен быть установлен на твердой, плоской горизонтальной поверхности с достаточной несущей способностью для прибора.
- Прибор не предназначен для установки в стене или встроенном шкафу.
- Не используйте прибор рядом с горячим газом или горячей плитой.
- Выберите место установки таким образом, чтобы дети не могли достать прибор.
- Не устанавливайте прибор в горячей, влажной или очень влажной среде или рядом с легковоспламеняющимися материалами.
- Электрическая розетка должна быть легко доступна, чтобы шнур питания можно было легко отсоединить в случае аварии.
- Установка и сборка этого прибора в нестационарных местах установки (например, на кораблях) должны выполняться специализированными компаниями / электриками при условии, что они гарантируют предпосылки для безопасного использования этого прибора.

Подключение к сети

Для обеспечения безопасной и бесперебойной работы прибора необходимо соблюдать следующие инструкции по электрическому подключению:

- Перед подключением прибора сравните данные подключения (напряжение и частота) на паспортной табличке с данными вашей электрической сети. Эти данные должны быть согласованы во избежание повреждений прибора. В случае сомнений обратитесь к квалифицированному электрику.

TR Güvenlik

Uyarı Notları

Ürünle ilgili Kullanım Kılavuzunda aşağıdaki uyarı notları kullanılmaktadır:

⚠GEFAHR

TEHLIKE

Bu seviyedeki bir tehlike uyarı notu potansiyel olarak tehlikeli bir duruma işaret etmektedir. Tehlikeli durumdan kaçınılmadığı takdirde, söz konusu durum ölüme veya ciddi yaralanmalara yol açabilir.

- Ölüm veya ciddi kişisel yaralanma tehlikesinden kaçınmak için bu uyarı notundaki talimatları gözetiniz.

⚠WARNING

UYARI

Bu seviyedeki bir tehlike uyarı notu olası tehlikeli bir duruma işaret etmektedir.

Tehlikeli durumdan kaçınılmadığı takdirde, söz konusu durum ciddi yaralanmalara yol açabilir.

- Kişisel yaralanma tehlikesinden kaçınmak için bu uyarı notundaki talimatları gözetiniz.

⚠VORSICHT

DIKKAT

Bu seviyedeki bir tehlike uyarı notu olası tehlikeli bir duruma işaret etmektedir.

Tehlikeli durumdan kaçınılmadığı takdirde, söz konusu durum hafif veya orta şiddetli yaralanmalara yol açabilir.

- Kişisel yaralanma tehlikesinden kaçınmak için bu uyarı notundaki talimatları gözetiniz.

HINWEIS

BILGI

Bu türde bir uyarı notu, makinenin idaresini basitleştirecek ilave bilgileri göstermektedir.

Amacına uygun kullanım

Şişe soğutucu, şarap, köpüklü şarap veya diğer içeceklerin hali hazırda soğutulmuş şişelerini içmeye uygun sıcaklıkta tutmak için uygundur. Cihaza, maksimum 90 mm çapında şişeler yerleştirilebilir.

Bu cihaz, örneğin alkolsüz içecekler gibi diğer içeceklerin soğutulması için de uygundur. Sıcaklık aralığı 5°C ile 18°C arasında veya 41°F ile 64°F arasında ayarlanabilir.

Farklı bir amaçla kullanım veya bu tanımı aşan bir amaçla kullanım, amaçlanmış veya belirlenmiş kullanıma uymuyor olarak düşünülecektir.

⚠️ WARNUNG

UYARI

Amaçlanmamış kullanım nedeniyle ortaya çıkan tehlike!

Ürün, amaçlanmamış bir kullanım ve/veya farklı bir tarzda kullanım amaçlı olarak kullanıldığı takdirde, tehlikeler ortaya çıkabilir.

- ▶ Cihazı sadece kullanım amacına yönelik olarak kullanınız.
- ▶ İşbu Kullanım Kılavuzunda tanımlanan işlemsel yöntemleri gözetiniz.

Amaçlanmamış kullanımlardan kaynaklanan hasarlar nedeniyle ortaya çıkan her türlü talep kabul edilmemektedir. Kullanıcı ortaya çıkan tek riski üzerine alır.

Genel güvenlik uyarıları

HINWEIS

BILGI

Cihazın güvenli kullanımı için aşağıdaki genel güvenlik talimatlarına uyulmalıdır:

- ▶ Kullanmadan önce cihazı olası hasarlara karşı gözle kontrol edin. Hasarlı bir cihazı çalıştırmayın.
- ▶ Cihazı, 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri az olanlar veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler, yalnızca cihazın güvenli kullanımı hakkında denetlendiğinde veya talimat verildiğinde ve bunlardan kaynaklanan riskleri anladıklarında kullanabilirler.
- ▶ 8 yaş ve üstü olmaları ve gözetim altında olmaları haricinde cihazın temizliği çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- ▶ Çocukların cihazla oynamaları yasaktır.
- ▶ Cihaz ve elektrik bağlantıları 8 yaş altı çocukların erişiminden uzak tutulmalıdır.
- ▶ Cihazın tamirâtı ve onarımı sadece üretici tarafından yetkilendirilmiş bir müşteri servisi tarafından yapılabilir, aksi takdirde müteakip hasarlar için garanti hakkı ortadan kalkar. Yanlış yapılan onarım ve tamiratlar kullanıcı için tehlikeli durumlar yaratabilir.
- ▶ Arızalı parçalar sadece orijinal yedek parçalarla değiştirilebilir. Sadece bu parçaların güvenlik gereksinimlerini karşıladığı garanti edilebilir.

HINWEIS**BILGI**

- Aşağıdaki durumlar söz konusu olduğunda, bu cihaz kullanılmamalıdır:
 - Eğer cihazın kendisi veya parçaları hasar görmüşse,
 - Akü veya elektrik kablosu hasar görmüşse,
 - cihaz düşürülmüşse.

Elektrik akımı nedeniyle tehlike**⚠GEFAHR****TEHLIKE**

Elektrik akımı nedeniyle hayati tehlike! Gerilim altında bulunan hatlar veya yapı parçalarıyla temas hayati tehlike yaratır! Elektrik akımından oluşabilecek olası tehlikeleri önlemek için şu güvenlik uyarılarını dikkate alın:

- Aküyü hasarlı bir USB-C şarj kablosu veya güç kaynağı ünitesi ile şarj etmeyin.
- Cihaz beraberinde verilen akü, daha başka akülerle veya pillerle değiştirilemez. Bizden yedek akü satın alabilirsiniz (Ürün kodu: 617).
- Aküyü asla parçalarına ayırmayın, yüksek sıcaklıklara mâruz bırakmayın veya ateşe atmayın.
- Akü sızıntı yapmışsa, cildin, gözlerin ve mukozanın akü asidiyle temas etmesinden kaçının. Akü asidiyle temas halinde, buna mâruz kalan yerleri hemen bol miktarda duru suyla yıkayın ve zaman geçirmeksizin doktora görünün.
- Cihazı su veya diğer sıvıların içine koymayınız. Ayrıca cihazı bulaşık makinesinde yıkamayınız.

Taşıma Kontrol**⚠WARNUNG****UYARI**

- Ambalaj malzemeleri oynamak amacıyla kullanılamaz. Boğulma tehlikesi bulunmaktadır.

HINWEIS**BILGI**

- Sevkiyatı tamlığı ve herhangi bir görülür hasar içerip içermemesi açısından kontrol ediniz.
- Uygunsuz ambalajlama sonucu olarak veya taşıma nedeniyle ortaya çıkan zararlar veya eksik sevkiyat konusunda taşıyıcı, sigorta şirketi ve tedarikçiyi bilgilendiriniz.

Kurulum Yeri Gereklilikleri:

Cihazın güvenli ve problemsiz çalıştırılmasını temin etmek amacıyla kurulum yeri aşağıdaki ön koşulları taşımalıdır:

- Cihaz, cihaz için yeterli taşıma kapasitesine sahip sağlam, düz ve yatay bir yüzey üzerine kurulmalıdır.
- Cihaz bir duvara veya gömme bir dolaba monte edilmek üzere tasarlanmamıştır.
- Cihazı sıcak gaz veya sıcak fırın yakınında çalıştırmayın.
- Kurulum yerini, çocukların cihaza erişemeyeceği şekilde seçin.
- Cihazı sıcak, ıslak veya çok nemli bir ortama veya yanıcı malzemelerin yakınına yerleştirmeyin.
- Acil bir durumda elektrik kablosunun kolayca çıkarılabilmesi için priz kolayca erişilebilir bir konumda olmalıdır.
- Bu cihazın sabit olmayan yerlerde (örn. gemiler gibi) kurulumu ve montajı, yalnızca bu cihazın güvenli kullanımı için gereksinimleri karşılamaları halinde uzman bayiler / uzmanlar tarafından gerçekleştirilebilir.

Elektrik bağlantısı

Cihazın güvenli ve hatasız şekilde çalışması için, elektrik bağlantısında aşağıdaki talimatlara uyulmalıdır:

- Cihazı elektriğe bağlamadan önce, tip etiketindeki bağlantı bilgilerini (gerilim ve frekans) elektrik şebekenizin değerleriyle karşılaştırın. Cihazınızın arızalanmaması için bu bilgilerin birbirine uyması gerekir. Tereddüdünüz varsa elektrikçinize danışın.

PT Segurança

Avisos

Os seguintes avisos são usados neste manual:



GEFAHR

Perigo

Um aviso deste nível de perigo indica uma situação perigosa.

A situação de perigo se não for evitada, pode resultar em ferimentos graves ou morte.

- Siga as instruções indicando este aviso para evitar o perigo de morte ou ferimentos graves para as pessoas.



WARNING

Aviso

Um aviso deste nível de perigo indica uma possível situação perigosa.

Se a situação de perigo não for evitada, pode levar a lesões graves.

- Siga as instruções que indicam este aviso para evitar ferimentos a pessoas.

⚠ VORSICHT**Cuidado**

Um aviso deste nível de perigo indica uma possível situação perigosa.

Se a situação de perigo não for evitada, pode levar a lesões de gravidade moderada a leve.

► Siga as instruções que indica este aviso para prevenir lesões a pessoas.

HINWEIS**Nota**

Siga as instruções que indicam este aviso para prevenir lesões a pessoas.

Utilização prevista

O refrigerador de garrafas é adequado para manter uma garrafa de vinho, vinho espumante ou outra bebida já refrigerada permanentemente à temperatura de consumo.

A unidade pode conter garrafas com um diâmetro máximo de 90 mm.

O aparelho também é adequado para arrefecer outras bebidas, como refrigerantes. O intervalo de temperatura pode ser definido entre 5 °C e 18 °C ou entre 41 °F e 64 °F.

Qualquer outro uso diferente para o aqui fornecido é considerado um abuso do dispositivo.

⚠ WARNING**Aviso**

O uso abusivo do dispositivo ou qualquer uso diferente para o uso pretendido pode envolver perigo.

► Utilize o aparelho exclusivamente para seu uso fornecido

► Os procedimentos descritos no manual de instruções devem ser seguidos.

É de se excluir qualquer garantia devido a danos resultantes de uso impróprio.

A responsabilidade cabe exclusivamente sobre o usuário.

Instruções gerais de segurança**HINWEIS****Nota**

Observe as instruções gerais de segurança seguintes para o manuseamento seguro do aparelho:

► Verifique o aparelho quanto a danos visíveis externos antes da sua utilização. Não opere um aparelho danificado.

► Este aparelho pode ser usado por crianças com mais de oito anos, bem como a pessoas com deficiência física, sensorial ou psicológica se eles foram treinados no uso seguro e estão cientes dos possíveis perigos existentes.

► A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser efetuadas por crianças.

HINWEIS**Nota**

- ▶ As crianças não devem brincar com o aparelho.
- ▶ Mantenha o aparelho e o seu cabo de alimentação longe de crianças com menos de 8 anos.
- ▶ Não proceda a quaisquer modificações no aparelho ou no cabo de alimentação. Só devem ser efetuadas reparações por uma oficina especializada, uma vez que os aparelhos mal reparados põem em perigo o utilizador. Observe também as condições de garantia em anexo.
- ▶ Os componentes defeituosos só podem ser substituídos por peças sobressalentes originais. Só estas peças podem garantir que irão satisfazer os requisitos de segurança.
- ▶ Não utilizar o aparelho:
 - se o próprio aparelho ou as suas partes estiverem danificados,
 - se a bateria ou o cabo de alimentação estiverem danificados,
 - se o aparelho tiver caído.

Perigo por corrente elétrica**⚠GEFAHR****Perigo de vida devido à corrente elétrica!**

Há perigo de vida quando se entra em contacto com cabos ou componentes sob tensão!

Observe as seguintes instruções de segurança para evitar o perigo devido à corrente elétrica:

- ▶ Não carregue a bateria com um cabo de carregamento USB-C ou adaptador de rede danificado.
- ▶ A bateria recarregável fornecida não deve ser substituída por outras baterias recarregáveis ou pilhas. Pode adquirir uma bateria de substituição na nossa loja (artigo n.º: 617).
- ▶ Nunca desmonte a bateria, não a exponha a temperaturas elevadas nem a atire para o fogo.
- ▶ Em caso de fuga da pilha, evitar o contacto da pele, dos olhos e das mucosas com o ácido da pilha. Em caso de contacto com o ácido da bateria, lavar imediatamente as

áreas afectadas com água limpa em abundância e procurar imediatamente ajuda médica.

- ▶ Não mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos e não o coloque na máquina de lavar louça.

Inspeção de transporte

⚠️WARNING Aviso

- ▶ Os materiais de embalagem não devem ser usados como brinquedos. Perigo de asfixia.

HINWEIS Nota

- ▶ Verificar a integridade do fornecimento e revisá-lo para detectar danos visíveis.
- ▶ Se encontrar qualquer defeito ou dano na entrega devido a embalagem defeituosa ou transporte deve notificar imediatamente o transportador, a companhia de seguros e o fornecedor.

Requisitos para o local de instalação

Para um funcionamento seguro e sem falhas do aparelho, o local de instalação deve cumprir os seguintes requisitos:

- O aparelho deve ser colocado sobre uma base sólida, plana, superfície horizontal e sem calor, com capacidade de carga suficiente para o dispositivo e seu conteúdo.
- O aparelho não é adequado para a ser montado em uma parede ou em um armário.
- Não coloque o aparelho em um lugar muito quente, úmido ou com água ou perto de materiais inflamáveis.
- Selecionar o local de instalação de modo a que as crianças não possam alcançar o aparelho.
- - Não coloque o aparelho num ambiente quente, molhado ou muito húmido, nem perto de material combustível.
- A tomada de corrente deve ser facilmente acessível para ser capaz de desconectar o cabo de alimentação, rapidamente, se necessário.
- A colocação e a instalação deste dispositivo em lugares não-estacionárias (por exemplo, barcos) devem ser executadas por pessoal técnico autorizado, a fim de assegurar o cumprimento dos requisitos para a utilização segura deste dispositivo.

Ligação elétrica

Para um funcionamento seguro e sem falhas do aparelho, devem ser observadas as seguintes instruções ao efetuar a ligação elétrica:

- Antes de ligar o dispositivo, comparar os dados de conexão (tensão e frequência) da placa de identificação com da fonte de eletricidade doméstica. Esses dados devem corresponder para evitar danos no aparelho. Em caso de dúvida, consulte um eletricitista.

HE בטיחות

הודעות אזהרה

האזהרות הבאות נמצאות במדריך הפעלה זה:

GEFAHR סכנה

אזהרה על רמת סכנה זו מצביעה על מצב מסוכן הממשמש ובא. אי הימנעות מהמצב המסוכן יגרום למוות או לפציעה חמורה.
פעל לפי ההוראות באזהרה זו כדי למנוע סכנת מוות או פציעה חמורה של מישהו

WARNUNG אזהרה

הודעת אזהרה ברמת סכנה זו מצביעה על מצב שעלול להיות מסוכן. אם לא ניתן למנוע את המצב המסוכן עלולה להגרם פציעה חמורה.
פעל לפי ההנחיות המתוארות בהודעות אזהרה אלו כדי למנוע פציעה של אנשים.

VORSICHT זהירות

הודעת אזהרה ברמת סכנה זו מצביעה על מצב שעלול להיות מסוכן. אם לא ניתן למנוע את המצב המסוכן עלולה להגרם פציעה חמורה.
פעל לפי ההנחיות המתוארות בהודעות אזהרה אלו כדי למנוע פציעה של אנשים.

HINWEIS הודעה

הודעה מציין שקיים מידע נוסף המקל על הטיפול במכשיר.

שימוש מיועד

מצנן הבקבוקים מתאים לשמירת בקבוק יין, יין מבעבע או משקה אחר מצונן כבר בטמפרטורת שתייה. המכשיר יכול להכיל בקבוקים בקוטר מרבי של 90 מ"מ.

המכשיר מתאים גם לקירור משקאות אחרים כמו משקאות קלים. ניתן לכוון את טווח הטמפרטורות בין 5 מעלות צלזיוס ל-18 מעלות צלזיוס או בין 41 מעלות פרנהייט ל-64 מעלות פרנהייט.

כל שימוש אחר או נוסף נחשב לא תקין

WARNUNG אזהרה

סכנה עקב שימוש לא מיועד! סכנות עלולות לנבוע מהמכשיר אם לא נעשה בו שימוש כמיועד ו/או נעשה בו שימוש למטרות אחרות.

השתמש במכשיר רק אליו הוא מיועד.

הקפד לבצע את ההליכים המתוארים במדריך הפעלה זה.

לא יתקבלו תביעות מכל סוג שהוא עקב נזק הנובע משימוש לא נכון. המפעיל לבדו נושא בסיכון.

הוראות בטיחות כלליות

HINWEIS הודעה

כדי להבטיח טיפול בטוח במכשיר, שימו לב להוראות הבטיחות הכלליות הבאות:

לפני השימוש, בדוק את המכשיר על קיום נזק חיצוני גלוי. אל תשתמש במכשיר פגום.

מכשיר זה יכול לשמש ילדים מגיל 8 ומעלה ואנשים עם יכולות פיזיות חושיות או נפשיות מופחתות או חוסר ניסיון וידע, אם הם בפיקוח או קיבלו הדרכה לשימוש בטוח במכשיר ומבינים את הסכנות הנובעות מכך.

אין לבצע ניקוי ותחזוקה על ידי ילדים, אלא אם הם בני 8 ומעלה ותחת השגחה.

אסור לילדים לשחק עם המכשיר.

יש להרחיק את המכשיר ואת כבל החיבור שלו מילדים מתחת לגיל 8 שנים.

רק שירות לקוחות מורשה של היצרן רשאי לתקן את המכשיר, אחרת לא תהיה עוד זכות לתביעת אחריות במקרה של נזק לאחר מכן. תיקונים לא מקצועיים עלולים ליצור סיכונים משמעותיים למשתמש. מותר להחליף רכיבים פגומים רק בחלקי חילוף מקוריים. רק בחלקים אלה ניתן להבטיח שיעמדו בדרישות הבטיחות.

אין להשתמש במכשיר

• אם המכשיר עצמו או חלקים פגומים

• אם הסוללה או כבל החשמל פגומים

• אם המכשיר נפל

מקורות סכנה - סכנה מזרם חשמלי



סכנת חיים עקב זרם חשמלי!

קיימת סכנת חיים במגע עם כבלים או רכיבים שתחת מתח חשמלי! כדי למנוע סכנת התחשמלות יש לשים לב להוראות הבטיחות הבאות:
או ספק כוח פגומים USB-C אין לטעון את הסוללה באמצעות כבל טעינה אין להחליף את הסוללה הנטענת המצורפת בסוללות או סוללות נטענות של צד שלישי. ניתן לרכוש אצלנו מצבר חלופי (מספר פריט: 617)

GEFAHR

סכנת חיים עקב זרם חשמלי!

לעולם אין לפרק את הסוללה, לחשוף אותה לטמפרטורות גבוהות או להשליך אותה לאש.

אם הסוללה דלפה, הימנע ממגע של העור, העיניים והריריות עם חומצת הסוללה. אם אתה בא במגע עם חומצת סוללה, יש לשטוף מיד את האזורים הפגועים בהרבה מים נקיים ולפנות מיד לעזרה רפואית. אין לטבול את המכשיר במים או בנוזלים אחרים ואל תכניסו אותו למדיח כלים.

בדיקת הובלה

WARNUNG

אזהרה

אין להשתמש בחומרי אריזה למשחק. קיימת סכנת חנק.

HINWEIS

הודעה

אין להשתמש בחומרי אריזה למשחק. קיימת סכנת חנק. בדוק את שלמות המשלוח ובדוק אם יש נזק גלוי. דווח מיד על כל אספקה לא מלאה או נזק עקב אריזה או הובלה לקויים למוביל, לחברת הביטוח ולספק.

דרישות למיקום ההתקנה

להפעלה בטוחה וללא שגיאות של המכשיר, מיקום ההתקנה חייב לעמוד בדרישות הבאות: יש למקם את המכשיר על משטח יציב, שטוח ואופקי בעל יכולת נשיאת עומס מספקת עבור המכשיר. המכשיר אינו מיועד להתקנה בקיר או בארון מובנה. אין להשתמש במכשיר ליד גז חם או תנור חם. בחר את מיקום ההתקנה כך שילדים לא יוכלו להגיע למכשיר. אין למקם את המכשיר בסביבה חמה, רטובה או לחה מאוד או ליד חומרים דליקים. על השקע להיות נגיש בקלות כך שניתן יהיה להסיר בקלות את כבל החשמל במידת הצורך. ההתקנה וההרכבה של מכשיר זה במקומות לא נייחים (למשל ספינות) עשויות להתבצע רק על ידי חברות/מומחים מתמחים אם הם מבטיחים את הדרישות לשימוש בטוח במכשיר זה.

חיבור לחשמל

כדי להבטיח פעולה בטוחה של המכשיר וללא תקלות, יש להקפיד על ההוראות הבאות בעת ביצוע החיבור לחשמל: לפני חיבור המכשיר לחשמל, יש להשוות את נתוני החיבור (מתח ותדר) שעל תווית המוצר לאלו של רשת החשמל. נתונים אלו חייבים להתאים כך שלא ייגרם נזק למכשיר. אם יש ספק, יש להתייעץ עם חשמלאי מוסמך.

1	DE Allgemeines	43
1.1	Informationen zu dieser Anleitung	43
1.2	Haftungsbeschränkung	43
1.3	Urheberschutz	43
1.4	Lieferumfang	43
1.5	Auspacken	44
2	Aufbau und Funktion	44
2.1	Gesamtübersicht.....	44
2.2	Bedienelemente.....	45
3	Bedienung und Betrieb.....	45
3.1	Betrieb des Gerätes	45
3.2	Akkuanzeige vor und während des Gebrauchs.....	46
3.3	Aufladen des Akkus	47
3.3.1	Sie können den Akku aufladen, indem Sie ihn aus dem Gerät entfernen.	47
3.3.2	Akku aufladen, indem Sie ihn in dem Gerät lassen.	47
3.4	Typenschild	47
4	Reinigung und Pflege	47
4.1	Sicherheitshinweise.....	47
4.2	Reinigung.....	48
5	Fehlerbehebung	48
5.1	Sicherheitshinweise.....	48
5.2	Fehlerbehebung	48
6	Entsorgung des Altgerätes	48
6.1	Entsorgung der Verpackung	48
7	Garantie.....	49
8	Technische Daten.....	49
9	EN General.....	50
9.1	Information on this manual	50
9.2	Limitation of liability	50
9.3	Copyright protection.....	50
9.4	Delivery scope	50
9.5	Unpacking.....	51
10	Design and function.....	51
10.1	Overview	51
10.2	Control panel	52
11	Operation and Handling.....	52
11.1	Operation	52
11.2	Battery indicator before and during use	53
11.3	Charging the battery	53
11.3.1	You can charge the battery by removing it from the device.....	53
11.3.2	Charge the battery by leaving it in the device.....	54
11.4	Rating plate.....	54
12	Cleaning and Maintenance	54

12.1	Safety information.....	54
12.2	Cleaning	54
13	Troubleshooting.....	54
13.1	Safety notices	55
13.2	Troubleshooting.....	55
14	Disposal of the Old Device	55
14.1	Disposal of the packaging.....	55
15	Guarantee	56
16	Technical Data	56
17	FR Généralités	57
17.1	Informations relatives à ce manuel.....	57
17.2	Limite de responsabilités	57
17.3	Protection intellectuelle.....	57
17.4	Inventaire	57
17.5	Déballage	58
18	Structure et fonction	58
18.1	Vue d'ensemble.....	58
18.2	Panneau de commande	59
19	Commande et fonctionnement.....	59
19.1	Fonctionnement	59
19.2	Indicateur de batterie avant et pendant l'utilisation.....	60
19.3	Recharge de la batterie.....	60
19.3.1	Vous pouvez recharger la batterie en la retirant de l'appareil.....	60
19.3.2	Recharger la batterie en la laissant dans l'appareil.	61
19.4	Plaque signalétique.....	61
20	Nettoyage et entretien.....	61
20.1	Consignes de sécurité	61
20.2	Nettoyage.....	61
21	Réparation des pannes.....	62
21.1	Consignes de sécurité	62
21.2	Dépannage.....	62
21.3	Elimination des emballages	63
22	Garantie.....	63
23	Caractéristiques techniques	63
24	IT In generale	64
24.1	Informazioni su queste istruzioni d'uso	64
24.2	Limitazione della responsabilità	64
24.3	Tutela dei diritti d'autore	64
24.4	Insieme della fornitura	64
24.5	Disimballaggio.....	65
25	Struttura e funzione	65
25.1	Descrizione generale	65
25.2	Pannello di controllo.....	66

26	Utilizzo e funzionamento	66
26.1	Funzionamento.....	66
26.2	Indicatore della batteria prima e durante l'uso	67
26.3	Carica della batteria	68
26.3.1	È possibile caricare la batteria rimuovendola dal dispositivo.....	68
26.3.2	Caricare la batteria lasciandola nel dispositivo.....	68
26.4	Targhetta di omologazione.....	68
27	Pulizia e cura	68
27.1	Indicazioni di sicurezza	68
27.2	La pulizia.....	68
28	Eliminazione malfunzionamenti.....	69
28.1	Indicazioni di sicurezza	69
28.2	Soluzione dei problemi	69
29	Smaltimento dell'apparecchio obsoleto.....	69
29.1	Smaltimento dell'involucro	70
30	Garanzia	70
31	Dati tecnici	70
32	ES Generalidades.....	71
32.1	Información acerca de este manual.....	71
32.2	Limitación de responsabilidad.....	71
32.3	Derechos de autor (copyright)	71
32.4	Ámbito de suministro	71
32.5	Desembalaje	72
33	Estructura y función	72
33.1	Visión general.....	72
33.2	Elementos de operación.....	73
34	Operación y funcionamiento.....	73
34.1	Funcionamiento	73
34.2	Indicador de batería antes y durante el uso	74
34.3	Cargar la batería.....	75
34.3.1	Puede cargar la batería extrayéndola del aparato.	75
34.3.2	Cargue la batería dejándola en el aparato.	75
34.4	Placa de especificaciones	75
35	Limpieza y conservación.....	75
35.1	Instrucciones de seguridad.....	75
35.2	Limpieza.....	76
36	Resolución de fallas.....	76
36.1	Instrucciones de seguridad.....	76
36.2	Subsanación de fallos	76
37	Eliminación del aparato usado	76
37.1	Eliminación del embalaje.....	77
38	Garantía.....	77
39	Datos técnicos.....	77

40	NL Algemeen	78
40.1	Informatie over deze gebruiksaanwijzing	78
40.2	Aansprakelijkheid.....	78
40.3	Auteurswet.....	78
40.4	Leveringsomvang.....	78
40.5	Uitpakken	79
41	Structuur en functie	79
41.1	Overzicht.....	79
41.2	Bedieningselementen	80
42	Bediening en gebruik.....	80
42.1	Bediening van het apparaat	80
42.2	Batterij-indicator voor en tijdens gebruik	81
42.3	De batterij opladen	81
42.3.1	U kunt de batterij opladen door deze uit het apparaat te halen.	81
42.3.2	Laad de batterij op door deze in het apparaat te laten zitten.....	82
42.4	Typeplaatje	82
43	Reiniging en onderhoud	82
43.1	Veiligheidsvoorschriften	82
43.2	Reiniging.....	82
44	Storingen verhelpen.....	83
44.1	Veiligheidsvoorschriften	83
44.2	Storingsoplossingen.....	83
45	Afvoer van het oude apparaat.....	83
45.1	Verwijderen van de verpakking.....	83
46	Garantie.....	84
47	Technische gegevens	84

1 DE Allgemeines

Lesen Sie die hier enthaltenen Informationen, damit Sie mit Ihrem Gerät schnell vertraut werden und seine Funktionen in vollem Umfang nutzen können. Ihr WineCase Deluxe Inox dient Ihnen viele Jahre lang, wenn Sie ihn sachgerecht behandeln und pflegen. Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Gebrauch.

1.1 Informationen zu dieser Anleitung

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des WineCase Deluxe Inox (nachfolgend als Gerät bezeichnet) und gibt Ihnen wichtige Hinweise für die Inbetriebnahme, die Sicherheit, den bestimmungsgemäßen Gebrauch und die Pflege des Gerätes.

Die Bedienungsanleitung muss ständig am Gerät verfügbar sein. Sie ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die mit der:

- Inbetriebnahme,
- Bedienung,
- Störungsbehebung und/oder
- Reinigung des Gerätes beauftragt ist. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und geben Sie diese mit dem Gerät an Nachbesitzer weiter.

1.2 Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Anleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für die Installation, Betrieb und Pflege entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen. Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund:

- Nichtbeachtung der Anleitung
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Unsachgemäßer Reparaturen
- Technischer Veränderungen, Modifikationen des Gerätes
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile

Modifikationen des Gerätes werden nicht empfohlen und sind nicht durch die Garantie gedeckt. Übersetzungen werden nach bestem Wissen durchgeführt. Wir übernehmen keine Haftung für Übersetzungsfehler, auch dann nicht, wenn die Übersetzung von uns oder in unserem Auftrag erfolgte. Verbindlich bleibt allein der ursprüngliche deutsche Text.

1.3 Urheberschutz

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte, auch die der fotomechanischen Wiedergabe, der Vervielfältigung und der Verbreitung mittels besonderer Verfahren (zum Beispiel Datenverarbeitung, Datenträger und Datennetze), auch teilweise, behält sich die CASO GmbH vor. Inhaltliche und technische Änderungen vorbehalten.

1.4 Lieferumfang

Der WineCase Deluxe Inox wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- WineCase Deluxe Inox
- Akkuladegerät (Adapter) mit Netzanschluss
- Herausnehmbarer Akku
- Bedienungsanleitung

1.5 Auspacken

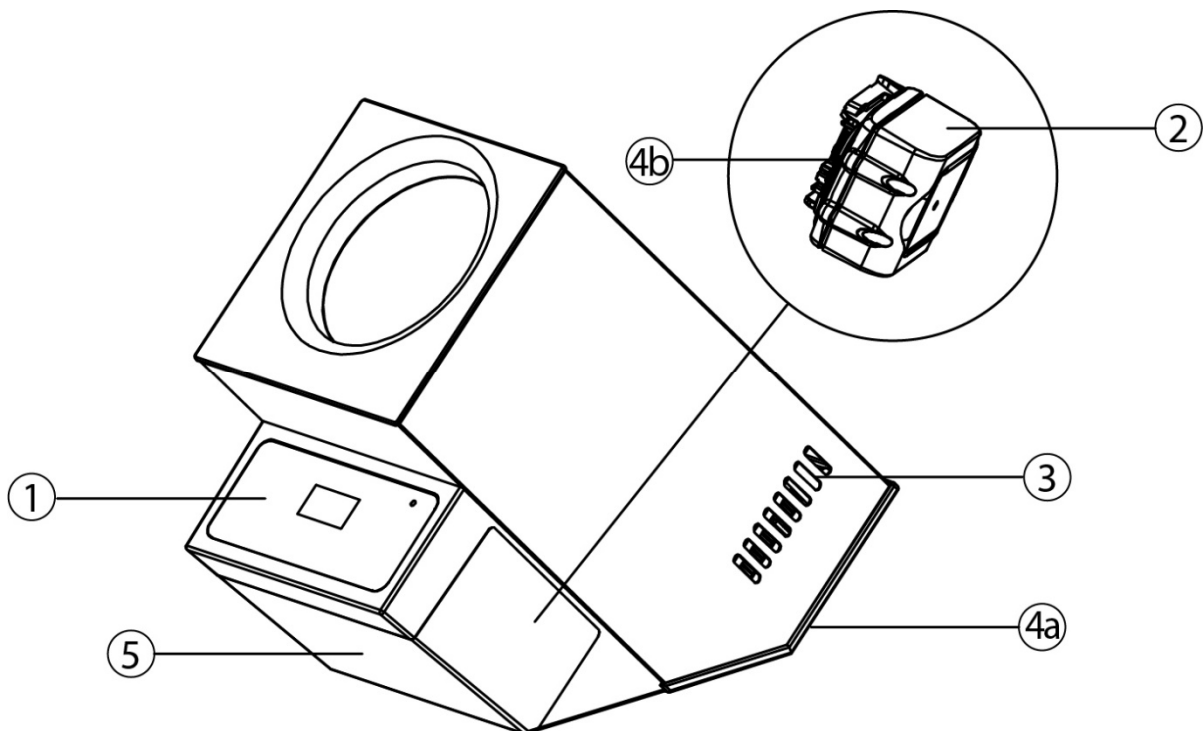
Zum Auspacken des Gerätes entnehmen Sie das Gerät aus dem Karton und entfernen Sie das Verpackungsmaterial. Entfernen Sie die Schutzfolie von dem Gerät.

HINWEIS

- Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall wieder ordnungsgemäß verpacken zu können.

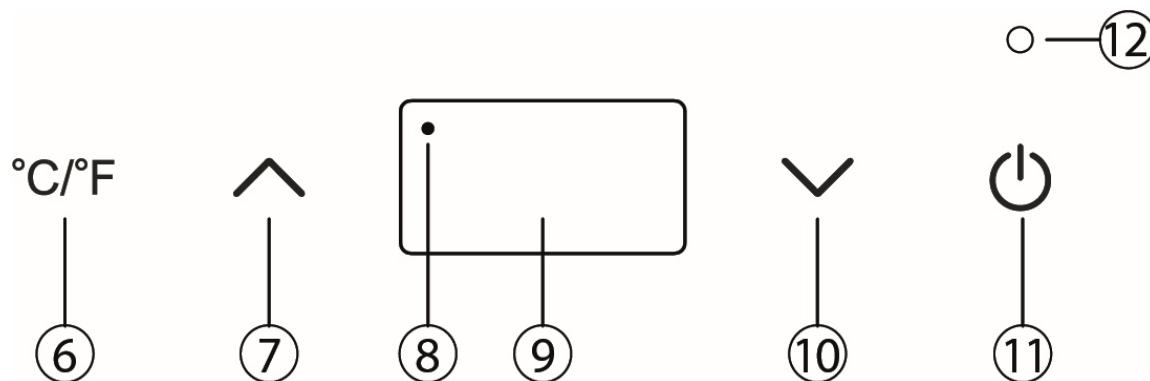
2 Aufbau und Funktion

2.1 Gesamtübersicht



1. Bedienpanel
2. Herausnehmbarer Akku
3. Lüftungsschlitze (nicht abdecken)
- 4a) Anschluss für das Kabel am Gerät
- 4b) Anschluss für den herausnehmbaren Akku
5. Akkufach-Abdeckung

2.2 Bedienelemente



6. Umstellung °C auf °F + Anzeige der aktuellen Temperatur im Inneren des Weinflaschenkühlers
7. Temperatur erhöhen
8. LED zeigt an, dass das Gerät mit Kabel betrieben wird
9. Display
10. Temperatur verringern
11. Ein/Standby-Taste + Akkustand Anzeige
12. LED blinkt, bis die eingestellte Temperatur erreicht ist

3 Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung des Gerätes. Beachten Sie die Hinweise um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

3.1 Betrieb des Gerätes

1a) Akkubetrieb

Nehmen Sie die Akkufach-Abdeckung (5) von dem Gerät und schieben Sie den Akku (2) von der rechten Seite aus in die Akku-Vorrichtung des Gerätes.

1b) Betrieb mit Kabel

Schließen Sie alternativ den Adapterstecker an dem Gerät (4a) an und stecken Sie den Stecker in die Steckdose.

2. Drücken Sie die Ein/Standby-Taste und stellen Sie das Gerät auf die gewünschte Temperatur ein. Sie können das Gerät zwischen 5 °C und 18 °C in 1 °C Schritten oder zwischen 41 °F und 64 °F in 1 °F Schritten einstellen.
3. Stellen Sie eine geeignete Falsche (weniger als 90 mm Durchmesser) in das Gerät. Das Gerät beginnt mit der Kühlung.

HINWEIS

- Die LED (12) blinkt, bis die eingestellte Temperatur erreicht ist. Danach leuchtet sie konstant. Sobald die Temperatur um mehr als 3 °C abweicht, blinkt die Anzeige erneut.
- Wenn Sie die °C / °F Taste lange drücken, wird die sich im Flaschenkühler-Innenraum befindende Temperatur für einige Sekunden angezeigt.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie die Ein/Standby-Taste lange gedrückt halten, wird Ihnen beim Betrieb mit dem Akku der aktuelle Akkustand angezeigt
- ▶ Nach dem Einlegen des Akkus gibt das Gerät einen kurzen Piepton ab und zeigt für 5 Sekunden die aktuelle Akkukapazität sowie die LED (12) an. Danach schaltet sich beides aus, um Batteriestrom zu sparen.
- ▶ Im Akkubetrieb schaltet sich die LED (12) automatisch aus, wenn das Gerät 15 Minuten lang nicht benutzt wird. Sie können das Gerät jederzeit durch Drücken der Ein/Standby-Taste (11) einschalten: Beim ersten Drücken leuchtet die LED auf, um das Gerät zu aktivieren; beim zweiten Drücken beginnt die Kühlung.
- ▶ Im Akkubetrieb wird die Akkukapazität alle 5 Minuten angezeigt.
- ▶ Wenn das Gerät mit eingelegtem Akku und zusätzlich an den Adapter angeschlossen ist, wird es nur über den Adapter betrieben, der Akku wird nicht verbraucht und nicht geladen.

Die Kühlleistung des Geräts hängt von verschiedenen Faktoren ab:

Die Umgebungstemperatur:

Die maximal erreichbare Kühlleistung ist unter anderem von der Außentemperatur abhängig. Bei einer niedrigeren Umgebungstemperatur kann eine schnelle Kühlung erfolgen. Ist die Umgebungstemperatur sehr hoch, kann die Kühlung etwas länger dauern.

Die Ausgangstemperatur des Flascheninhalts:

Ein vorgekühlter Flascheninhalt wird unmittelbar kühl gehalten. Flaschen mit einem wärmeren Inhalt benötigen entsprechend länger bis zum Erreichen der gewünschten Trinktemperatur.

HINWEIS

- ▶ Umgebungstemperaturen unter 10 °C und über 32 °C können zu Funktionseinschränkungen führen.

3.2 Akkuanzeige vor und während des Gebrauchs

Um vor dem Gebrauch den Akkustand zu prüfen, drücken Sie die kleine Taste auf dem Akku. Durch die Benutzung des Geräts entlädt sich der Akku. Während der Benutzung können Sie die Akkukapazität überprüfen, indem Sie die Ein/Standby-Taste lang gedrückt halten. Der Akkustand wird in % und durch 3 Balken in dem Display angezeigt.

- 3 Balken = 99 % bis 66 % der Kapazität
- 2 Balken = 66 % bis 33 % der Kapazität
- 1 Balken = 33 % bis 0 % der Kapazität

HINWEIS

- ▶ Die Akkulaufzeit ist abhängig von der eingestellten Temperatur, der Ausgangstemperatur der Flasche und der Umgebungstemperatur des Gerätes. Durchschnittlich hat das Gerät eine Akkulaufzeit von bis zu 120 min.

3.3 Aufladen des Akkus

3.3.1 Sie können den Akku aufladen, indem Sie ihn aus dem Gerät entfernen.

Drücken Sie dafür den Hebel in Richtung des Akkus und ziehen Sie ihn aus dem Gerät. Schließen Sie das Akkuladegerät (Adapter) mit Netzanschluss an dem Akku und einer Steckdose an.

3.3.2 Akku aufladen, indem Sie ihn in dem Gerät lassen.

Schließen Sie das Akkuladegerät (Adapter) mit Netzanschluss an dem Gerät (4a) und einer Steckdose an. Der Akku kann auf diese Weise nur im Standby-Modus aufgeladen werden. Während des Ladevorgangs blinken im Display die Balken nacheinander und die Prozentanzeige in Zahlen steigt aufwärts.

HINWEIS

- ▶ Es dauert etwa 2 Stunden, bis der Akku vollständig aufgeladen ist.
- ▶ Wenn Sie das Gerät trotz leerem Akku weiter benutzen wollen, Können Sie es während es am Strom angeschlossen ist, wie gewohnt einschalten und den Akku zu einem späteren Zeitpunkt aufladen. Sie können das Gerät auch ohne Akku, nur mit dem Kabel benutzen
- ▶ Das Gerät kann bei voller Akkuladung bis zu 6 Monate gelagert werden. Bei einer Lagerung von mehr als 6 Monaten sollte das Gerät vor der nächsten Verwendung erneut aufgeladen werden.

3.4 Typenschild

Das Typenschild mit den Anschluss- und Leistungsdaten befindet sich an der Unterseite des Gerätes.

4 Reinigung und Pflege

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Reinigung und Pflege des Gerätes. Beachten Sie die Hinweise um Beschädigungen durch falsche Reinigung des Gerätes zu vermeiden und den störungsfreien Betrieb sicherzustellen.

4.1 Sicherheitshinweise

⚠ VORSICHT

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, bevor Sie mit der Reinigung des Gerätes beginnen:

- ▶ Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden.
- ▶ Schalten Sie das Gerät vor dem Reinigen aus.
- ▶ Wenn Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, können elektronische Bauteile beschädigt werden. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit durch die Lüftungsschlitze in das Geräteinnere gelangt.
- ▶ Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht in die Spülmaschine geben.
- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel und keine Lösungsmittel.
- ▶ Kratzen Sie hartnäckige Verschmutzungen nicht mit harten Gegenständen ab.

4.2 Reinigung

Wischen Sie das Gerät zur Reinigung einfach innen und außen mit einem feuchten Tuch ab. Achten Sie darauf, das Gerät nach der Reinigung gründlich zu trocknen.

5 Fehlerbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung. Beachten Sie die Hinweise um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

5.1 Sicherheitshinweise

⚠ VORSICHT

- ▶ Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die vom Hersteller geschult sind.
- ▶ Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer und Schäden am Gerät entstehen.

5.2 Fehlerbehebung

Die Weintemperaturregelung funktioniert nicht:

Das Gerät ist möglicherweise nicht korrekt am Stromnetz angeschlossen oder der Akku ist leer.

Wein wird nicht ausreichend gekühlt:

Der Wein wurde nicht lange genug gekühlt oder die Umgebungstemperatur ist zu hoch. Benutzen Sie eine vorgekühlte Flasche.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie mit den oben genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

6 Entsorgung des Altgerätes

Elektrische und elektronische Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Sie enthalten aber auch schädliche Stoffe, die für ihre Funktion und Sicherheit notwendig waren. Im Restmüll oder bei falscher Behandlung können diese der menschlichen Gesundheit und der Umwelt schaden. Geben Sie Ihr Altgerät deshalb auf keinen Fall in den Restmüll.



HINWEIS

- ▶ Nutzen Sie die von Ihrem Wohnort eingerichtete Sammelstelle zur Rückgabe und Verwertung elektrischer und elektronischer Altgeräte. Informieren Sie sich gegebenenfalls bei Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder bei Ihrem Händler.
- ▶ Sorgen Sie dafür, dass Ihr Altgerät bis zum Abtransport kindersicher aufbewahrt wird.

6.1 Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen



Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.

7 Garantie

Für dieses Produkt übernehmen wir beginnend vom Verkaufsdatum 24 Monate Garantie für Mängel, die auf Fertigungs- oder Werkstofffehler zurückzuführen sind. Unsere Garantie gilt für Deutschland, Österreich und die Niederlande. Für alle anderen Länder kontaktieren Sie uns bitte. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche nach §437 ff. BGB bleiben hiervon unberührt. Die Inanspruchnahme Ihrer gesetzlichen Mängelrechte ist für Sie unentgeltlich. In der Garantie nicht enthalten sind Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Einsatz entstanden sind, sowie Mängel, welche die Funktion oder den Wert des Gerätes nur geringfügig beeinflussen. Weitergehend sind Verschleißteile, Transportschäden, soweit wir dies nicht zu verantworten haben, sowie Schäden, die durch nicht von uns durchgeführte Reparaturen entstanden sind, vom Garantieanspruch ausgeschlossen. Dieses Gerät ist für den Gebrauch im privaten Bereich (Haushaltseinsatz) konstruiert und leistungsmäßig ausgelegt. Eine etwaige Nutzung im gewerblichen Einsatz fällt nur soweit unter die Garantie, wie es sich im Umfang mit der Beanspruchung einer privaten Nutzung vergleichen lässt. Es ist nicht für den weitergehenden, gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei berechtigten Reklamationen werden wir das mangelhafte Gerät nach unserer Wahl reparieren oder gegen ein mängelfreies Gerät austauschen. Offene Mängel sind innerhalb von 14 Tagen nach Lieferung anzuzeigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Zur Geltendmachung eines Garantieanspruches setzen Sie sich bitte vor einer Rücksendung des Gerätes (immer mit Kaufbeleg!) mit uns in Verbindung. Unsere Kontaktdaten („Garantiegeber“) finden Sie am Beginn dieser Bedienungsanleitung.

8 Technische Daten

Gerät	Weinkühler
Name	WineCase Deluxe Inox
Artikel-Nr.	616
Anschlussdaten Gerät	100 V – 240 V; 50 Hz / 60 Hz ; 6.0A
Leistungsaufnahme	72 W
Anschlussdaten Netzteil	12.0V ; 6.0A
Anschlussdaten Akku	11.1V ; 8.7Ah
Temperaturbereich	5 °C -18 °C 41 °F - 64°F
Außenabmessungen (B/H/T)	135 x 245 x 285 mm
Nettogewicht	2,4 kg

9 EN **General**

Please read the information contained herein so that you can become familiar with your device quickly and take advantage of the full scope of its functions. Your wine refrigerator will serve you for many years if you handle it and care for it properly. We wish you a lot of pleasure in using it!

9.1 Information on this manual

These Operating Instructions are a component of the WineCase Deluxe Inox (referred to hereafter as the Device) and provide you with important information for the initial commissioning, safety, intended use and care of the device. The Operating Instructions must be available at all times at the device. This Operating Manual must be read and applied by every person who is instructed to work with the device:

- Commissioning
- Operation
- Troubleshooting and/or
- Cleaning

Keep the Operating Manual in a safe place and pass it on to the subsequent owner along with the device.

9.2 Limitation of liability

All the technical information, data and notices with regard to the installation, operation and care are completely up-to-date at the time of printing and are compiled to the best of our knowledge and belief, taking our past experience and findings into consideration.

No claims can be derived from the information provided, the illustrations or descriptions in this manual. The manufacturer does not assume any liability for damages arising as a result of the following:

- Non-observance of the manual
- Uses for non-intended purposes
- Improper repairs
- Technical alterations, modifications of the device
- Use of unauthorized spare parts

Modifications of the device are not recommended and are not covered by the guarantee.

All translations are carried out to the best of our knowledge. We do not assume any liability for translation errors, not even if the translation was carried out by us or on our instructions. The original German text remains solely binding.

9.3 Copyright protection

This document is copyright protected. CASO GmbH reserves all the rights, including those for photomechanical reproduction, duplication and distribution using special processes (e.g. data processing, data carriers, data networks), even partially. Subject to content and technical changes.

9.4 Delivery scope

As a rule, the WineCase Deluxe Inox delivered with the following components:

- | | |
|---|-------------------------|
| • WineCase Deluxe Inox | • Removable battery |
| • Battery charger (adapter) with power supply | • Operating Instruction |

9.5 Unpacking

To unpack the device, remove the device out of the carton and remove the packaging material. Remove the protective film from the unit.

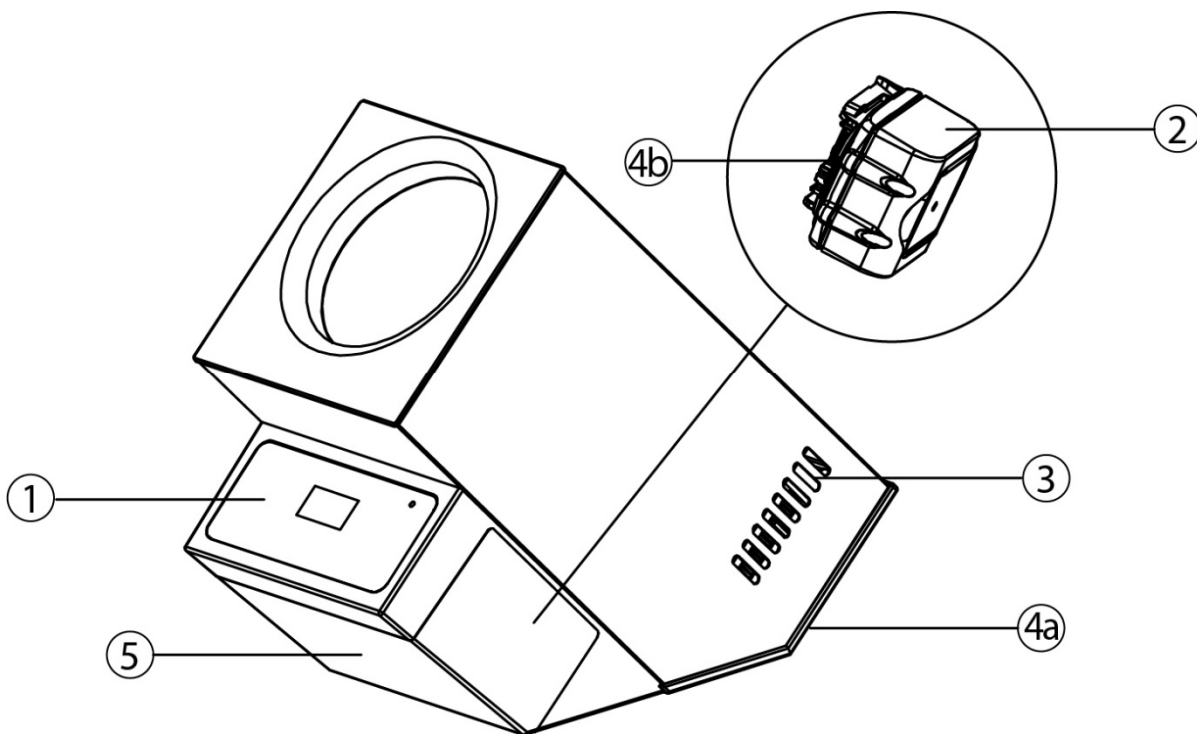
HINWEIS

Please note

- If possible, keep the original packaging for the device for the duration of the guarantee period of the device, in order that the device can be re-packaged properly in the event of a guarantee claim.

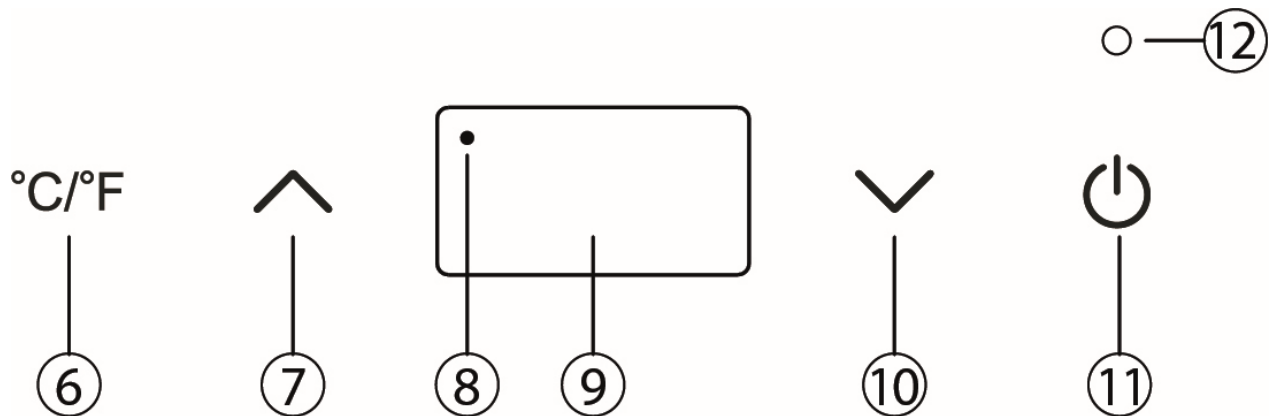
10 Design and function

10.1 Overview



1. Control panel
2. Removable battery
3. Ventilation slots (do not cover)
- 4a) Connection for the cable on the device
- 4b) Connection for the removable battery
5. Battery compartment cover

10.2 Control panel



6. Change from °C to °F, as well as display of the current temperature inside the wine bottle cooler
7. Increase the temperature
8. LED indicates that the appliance is being operated with the cable
9. Display
10. Reduce the temperature
11. On/ standby button + Battery level display
12. The LED flashes until the set temperature is reached

11 Operation and Handling

This chapter provides you with important notices with regard to operating the device.

11.1 Operation

- 1a) Operating on battery power
Remove the battery compartment cover (5) from the device and slide the battery (2) into the device's battery holder from the right-hand side.
- 1b) Operating on household electric supply
Alternatively, connect the adapter plug to the appliance (4a) and insert the plug into the socket.
2. Press the On/Standby button and set the appliance to the desired temperature. You can set the appliance between 5 °C and 18 °C in 1 °C steps or between 41 °F and 64 °F in 1 °F steps.
3. Place a suitable bottle (less than 90 mm in diameter) in the appliance. The appliance will start cooling.

HINWEIS

Please note

- The LED (12) flashes until the set temperature is reached. After that it is constantly illuminated. As soon as the temperature deviates by more as 3 °C, the display flashes again.
- If you press the °C / °F button for a long time, the temperature in the interior of the bottle cooler is displayed for a few seconds.

HINWEIS**Please note**

- ▶ If you press and hold the On/Standby button, the current battery level will be displayed when operating on battery power.
- ▶ Once the battery is inserted, the appliance will beep shortly and the current battery capacity will display for 5 seconds, as well as the LED (12). After that, both turns off for saving battery power.
- ▶ Under battery power mode, LED (12) will automatically turn off if no operating in 15 minutes. You can turn on the appliance anytime by pressing the On/Standby button (11): first press LED lights up as activate the appliance; second press start cooling.
- ▶ Under battery power mode, the battery capacity will display every 5 minutes.
- ▶ When the appliance has battery inserted and also connected to the adapter, it only powered by adapter, the battery will not be consumed.

The cooling power of the device depends on various factors:

The ambient temperature:

The maximum achievable cooling power depends, among other things, on the outside temperature. Rapid cooling is possible at a lower ambient temperature. If the ambient temperature is very high, cooling may need more time.

The starting temperature of the contents of the bottle:

A pre-cooled bottle content is immediately kept cool. Bottles with a warmer content need more time to reach the desired drinking temperature.

HINWEIS**Please note**

- ▶ Ambient temperature below 16°C or above 32°C will hinder the performance of the appliance.

11.2 Battery indicator before and during use

To check the battery status before use, press the small button on the bottom of the battery. Using the device discharges the battery. You can check the battery capacity during use by pressing and holding the On/Standby button. The battery status is shown in % and by 3 bars on the display.

- 3 bars = 99% to 66% of capacity
- 2 bars = 66% to 33% of capacity
- 1 bar = 33% to 0% of capacity

HINWEIS**Please note**

- ▶ The battery life depends on the set temperature, the initial temperature of the bottle and the ambient temperature of the appliance. On average, the appliance has a battery life of up to 120 min.

11.3 Charging the battery

11.3.1 You can charge the battery by removing it from the device.

To do this, press the lever in the direction of the battery and pull it out of the device. Connect the battery charger (adapter) with mains connection to the battery and a socket.

11.3.2 Charge the battery by leaving it in the device.

Connect the battery charger (adapter) with mains connection to the device (4a) and a power socket. The battery can only be charged in standby mode in this way. During the charging process, the bars on the display flash one after the other and the percentage display increases in numbers.

HINWEIS

Please note

- ▶ It takes about 2 hours until the battery is fully charged.
- ▶ If you want to continue to use the appliance even though the battery is flat, you can switch it on as usual while it is connected to the power supply and charge the battery at a later time. You can also use the appliance without the battery, just with the cable.
- ▶ The device can be stored for up to 6 months when the battery is fully charged. If the device is stored for more than 6 months, it should be recharged before the next use.

11.4 Rating plate

The rating plate with the connection and performance data can be founded on the underside of the device.

12 Cleaning and Maintenance

This chapter provides you with important notices with regard to cleaning and maintaining the device. Please observe the notices to prevent damages due to cleaning the device incorrectly and to ensure trouble-free operation.

12.1 Safety information

⚠VORSICHT

Attention

Please observe the following safety notices, before you commence with cleaning the device:

- ▶ The device must be cleaned at regular intervals.
- ▶ Switch the device off prior to cleaning it and unplug the plug from the wall power outlet.
- ▶ If dampness penetrates into the device, this can damage the electronic components. Please ensure that no liquid can enter the interior of the device through the ventilation slots.
- ▶ Do not immerse the appliance into water or other liquids, and do not put it in the dishwasher.
- ▶ Do not use any aggressive or abrasive cleaning agents or solvents.
- ▶ Do not scrape off stubborn dirt with hard items.

12.2 Cleaning

To clean, simply wipe the outside and inside body of the device with a damp cloth. Once clean, ensure that the appliance is dried thoroughly.

13 Troubleshooting

This chapter provides you with important notices with regard to operating the device. Observe the following notices to avoid dangers and damages:

13.1 Safety notices

⚠ VORSICHT Attention

- ▶ Only qualified electricians, who have been trained by the manufacturer, may carry out any repairs on electrical equipment.
- ▶ Improperly performed repairs can cause considerable dangers for the user and damages to the device.

13.2 Troubleshooting

The wine temperature control does not work:

The appliance may not be connected properly to the power supply or the battery may be flat.

Wine is not cooled sufficiently:

The wine wasn't chilled long enough; the ambient temperature is too high. Use a pre-cooled bottle.

HINWEIS Please note

- ▶ If you are unable to solve the problem with the steps shown above, please contact Customer Service.

14 Disposal of the Old Device

Old electric and electronic devices frequently still contain valuable materials. However, they also contain damaging substances, which were necessary for their functionality and safety. If these were put in the non-recyclable waste or were handled incorrectly, they could be detrimental to human health and the environment. Therefore, do not put your old device into the non-recyclable waste under any circumstances.



HINWEIS Please note

- ▶ Utilise the collection point, established in your town, to return and recycle old electric and electronic devices. If necessary, contact your town hall, local refuse collection service or your dealer for information.
- ▶ Ensure that your old device is stored safely away from children until it is taken away.

14.1 Disposal of the packaging

The packaging protects the device against damages during transit. The packaging materials are selected in accordance with environmentally compatible and recycling-related points of view and can therefore be recycled. Returning the packaging back to the material loop saves raw materials and reduces the quantities of accumulated waste. Take any packaging materials that are no longer required to "Green Dot" recycling collection points for disposal.



15 Guarantee

We provide a 24-month guarantee for defects caused by production or material faults, beginning on the date of purchase. Our guarantee is valid for Germany, Austria and the Netherlands. For all other countries, please contact us.

Your legal guarantee claims as per Art. 437 ff. German Civil Code (BGB) will remain unaffected by this. You may exercise your statutory guarantee rights free of charge. The guarantee does not cover damage caused by improper handling or use of the product or defects which have only a minor impact on the product's functionality or value. In addition to this, the guarantee also excludes parts which are subject to wear and tear; transport damages insofar as we are not responsible for them and damages caused by repairs which were not carried out by us.

This product has been constructed for non-commercial use (domestic use) and its performance is designed to meet the corresponding needs. The guarantee only covers commercial use insofar as it is comparable to domestic use. The product is not intended for any other type of commercial use.

In the case of legitimate complaints we may either repair the defective product or replace it with a defect-free product at our discretion. Obvious defects must be notified to us within 14 days of the product's delivery. Any further claims are excluded.

When making a guarantee claim please contact us before you return the product (always with the purchase receipt!). Our contact details ("Guarantor") are provided at the beginning of this instruction manual.

16 Technical Data

Device	Wine cooler
Name	WineCase Deluxe Inox
Item no.	616
Mains data	100 V – 240 V; 50 Hz / 60 Hz; 6.0A
Power	72 W
Power supply unit connection data	12.0V ; 6.0A
Battery connection data	11.1V ; 8.7Ah
Temperature range:	5 °C -18 °C 41 °F - 64°F
External measurements (W x H x D):	135 x 245 x 285 mm
Weight	2,4 kg

17 FR Généralités

Veuillez lire les indications de ce manuel afin de vous familiariser rapidement avec l'appareil et afin de pouvoir utiliser l'ensemble de ses fonctions. Votre appareil vous sera fidèle de nombreuses années si vous l'utilisez et l'entretenez conformément. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir lors de son utilisation.

17.1 Informations relatives à ce manuel

Ce mode d'emploi appartient WineCase Deluxe Inox (nommé par la suite l'appareil) et vous donne des indications importantes pour la mise en service, la sécurité, l'utilisation conforme et l'entretien de l'appareil. Le mode d'emploi doit être en permanence disponible près de l'appareil. Il doit être lu et mis en application par toute personne effectuant :

- sa mise en service,
- son utilisation,
- sa réparation et/ou
- son entretien.

Veuillez conserver ce mode d'emploi, et le transmettre au propriétaire suivant de l'appareil.

17.2 Limite de responsabilités

Tous les renseignements techniques, données et instructions d'installation, de fonctionnement et d'entretien contenus dans ce manuel sont parfaitement actuels au moment de la publication et tiennent compte de notre expérience réalisée jusqu'ici et de nos connaissances actuelles en toute bonne foi.

Les indications, illustrations et descriptions contenues dans ce manuel ne peuvent donner lieu à aucun recours.

Le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages causés par :

- le non respect du mode d'emploi
- l'utilisation non conforme
- des réparations non professionnelles
- des modifications techniques, modifications de l'appareil
- l'utilisation de pièces non autorisées

Les modifications de l'appareil ne sont pas recommandées et ne sont pas couvertes par la garantie.

Les traductions ont été réalisées avec la meilleure fidélité possible. Nous déclinons toute responsabilité pour les erreurs de traduction, même si la traduction a été réalisée par nos soins ou sur notre demande. Seul le texte original en allemand fait force de loi.

17.3 Protection intellectuelle

Cette documentation est protégée par la loi sur la propriété intellectuelle. Tous droits de reproduction aussi photomécaniques, de multiplication et de diffusion du texte, dans sa totalité ou en partie, au moyen de processus spéciaux (par exemple informatique, sur support électronique ou en réseau), sont réservés à la Sté. CASO GmbH. Modifications techniques et de contenu réservées.

17.4 Inventaire

Le WineCase Deluxe Inox est livré de façon standard avec les composants suivants :

- WineCase Deluxe Inox
- Batterie amovible
- Chargeur de batterie (adaptateur) avec prise secteur
- Mode d'emploi

17.5 Déballage

Pour déballer l'appareil retirer l'appareil du carton et éliminez les matériaux d'emballage. Retirez le film de protection de l'appareil.

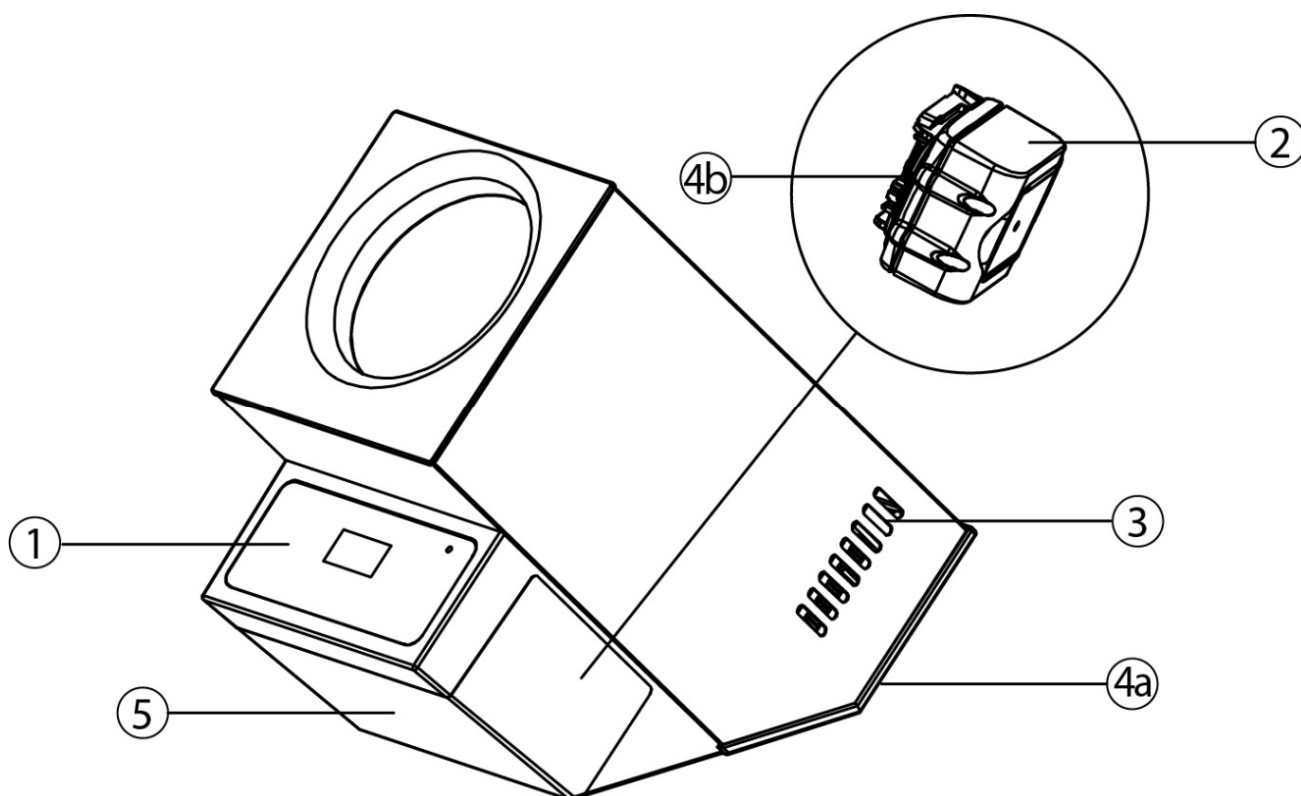
HINWEIS

Remarque

- Veuillez si possible conserver l'emballage original pendant la durée de la garantie de l'appareil afin de pouvoir emballer correctement l'appareil en cas de recours en garantie.

18 Structure et fonction

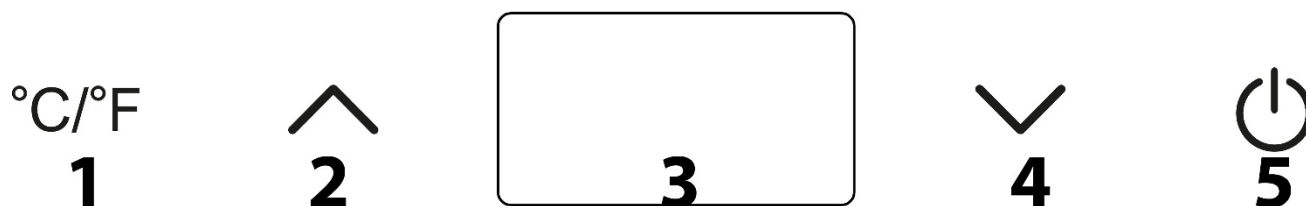
18.1 Vue d'ensemble



1. Panneau de commande
2. Batterie amovible
3. Fentes d'aération (ne pas les couvrir)
- 4a) Connecteur pour le câble sur l'appareil
- 4b) Connecteur pour la batterie amovible
5. Couvercle du compartiment de la batterie

18.2 Panneau de commande

6[°]



6. Conversion de °C en °F, ainsi que l'affichage de la température actuelle à l'intérieur du refroidisseur de bouteilles de vin
7. Augmenter la température
8. LED indiquant que l'appareil fonctionne avec un câble
9. Affichage
10. Réduire la température
11. Bouton marche/veille + Indicateur de niveau de charge de batterie
12. La LED clignote jusqu'à ce que la température réglée soit atteinte.

19 Commande et fonctionnement

Ce chapitre est consacré à des indications importantes sur la commande de l'appareil. Pour éviter tout risque et dégradations veuillez observer les indications.

19.1 Fonctionnement

1a) Fonctionnement sur batterie

Retirez le couvercle du compartiment de la batterie (5) de l'appareil et insérez la batterie (2) par le côté droit dans le dispositif de la batterie de l'appareil.

1b) Fonctionnement avec câble

Vous pouvez également brancher la fiche de l'adaptateur sur l'appareil (4a) et brancher la fiche sur la prise de courant.

2. Appuyez sur le bouton Marche/Veille et réglez l'appareil sur la température souhaitée. Vous pouvez régler l'appareil entre 5 °C et 18 °C par paliers de 1 °C ou entre 41 °F et 64 °F par paliers de 1 °F.
3. Placez une bouteille appropriée (d'un diamètre inférieur à 90 mm) dans l'appareil. L'appareil commence à refroidir.

HINWEIS

Remarque

- La LED (12) clignote jusqu'à ce que la température réglée soit atteinte. Ensuite, elle s'allume constamment. Dès que la température s'écarte de plus de 3 °C, l'écran clignote à nouveau.
- Si vous appuyez longuement sur la touche °C / °F, la température à l'intérieur du refroidisseur de bouteille s'affiche pendant quelques secondes.
- Si vous appuyez longuement sur le bouton Marche/Veille, l'état actuel de la batterie s'affiche lorsque l'appareil fonctionne sur batterie.

HINWEIS**Remarque**

- ▶ Après avoir inséré l'accu, l'appareil émet un bref bip et affiche pendant 5 secondes la capacité actuelle de l'accu ainsi que la LED (12). Ensuite, les deux s'éteignent afin d'économiser l'énergie de la batterie.
- ▶ En mode batterie, la LED (12) s'éteint automatiquement si l'appareil n'est pas utilisé pendant 15 minutes. Vous pouvez allumer l'appareil à tout moment en appuyant sur le bouton Marche/Veille (11) : Lorsque vous appuyez une première fois, la LED s'allume pour activer l'appareil ; lorsque vous appuyez une seconde fois, le refroidissement commence.
- ▶ En mode batterie, la capacité de la batterie s'affiche toutes les 5 minutes.
- ▶ Si l'appareil est branché avec l'accu inséré et en plus à l'adaptateur, il ne fonctionne qu'avec l'adaptateur, l'accu n'est pas consommé ni chargé.

La capacité de refroidissement de l'appareil dépend de plusieurs facteurs :**Température ambiante :**

La capacité de refroidissement maximale réalisable dépend, entre autres, de la température extérieure. Si la température ambiante est plus basse, le refroidissement peut se faire rapidement. Si la température ambiante est très élevée, le refroidissement peut prendre un peu plus de temps.

La température initiale du contenu de la bouteille :

Le contenu d'une bouteille pré-réfrigérée est immédiatement maintenu au frais. Les bouteilles dont le contenu est plus chaud mettent donc plus de temps à atteindre la température de consommation souhaitée.

HINWEIS**Remarque**

- ▶ Des températures ambiantes inférieures à 16 °C et supérieures à 32 °C peuvent également entraîner des limitations fonctionnelles.

19.2 Indicateur de batterie avant et pendant l'utilisation

Pour vérifier l'état de la batterie avant de l'utiliser, appuyez sur le petit bouton situé sur le côté inférieur de la batterie. L'utilisation de l'appareil décharge la batterie. Pendant l'utilisation, vous pouvez vérifier la capacité de la batterie en appuyant longuement sur le bouton Marche/Veille. L'état de la batterie est indiqué en % et par 3 barres sur l'écran.

- 3 barres = 99 % à 66 % de la capacité
- 2 barres = 66 % à 33 % de la capacité
- 1 barre = 33 % à 0 % de la capacité

HINWEIS**Remarque**

- ▶ L'autonomie de la batterie dépend de la température réglée, de la température initiale de la bouteille et de la température ambiante de l'appareil. En moyenne, l'appareil a une durée de vie de la batterie allant jusqu'à 120 min.

19.3 Recharge de la batterie**19.3.1 Vous pouvez recharger la batterie en la retirant de l'appareil.**

Pour ce faire, poussez le levier vers la batterie et retirez-la de l'appareil. Branchez le chargeur de batterie (adaptateur) avec prise secteur à la batterie et à une prise de courant.

19.3.2 Recharger la batterie en la laissant dans l'appareil.

Connecter le chargeur de batterie (adaptateur) avec prise secteur à l'appareil (4a) et à une prise de courant. De cette manière, la batterie ne peut être rechargée qu'en mode veille. Pendant la charge, les barres clignotent les unes après les autres sur l'écran et le pourcentage affiché en chiffres augmente.

HINWEIS

Remarque

- ▶ Il faut environ 2 heures pour recharger complètement la batterie.
- ▶ Si vous souhaitez continuer à utiliser l'appareil malgré une batterie vide, vous pouvez l'allumer comme d'habitude pendant qu'il est branché et recharger la batterie ultérieurement. Vous pouvez également utiliser l'appareil sans batterie, uniquement avec le câble.
- ▶ L'appareil peut être stocké jusqu'à 6 mois lorsque la batterie est entièrement chargée. Si l'appareil est stocké pendant plus de 6 mois, il doit être rechargé avant d'être utilisé à nouveau.

19.4 Plaque signalétique

La plaque signalétique avec les données de raccordement et de puissance se trouve sur la partie inférieure de l'appareil.

20 Nettoyage et entretien

Ce chapitre est consacré à des indications importantes sur le nettoyage et l'entretien de l'appareil. Pour éviter la dégradation de l'appareil par un nettoyage incorrect et pour son bon fonctionnement veuillez observer les conseils ci-dessous.

20.1 Consignes de sécurité

⚠ VORSICHT

Prudence

Avant de commencer le nettoyage de l'appareil veuillez observer les consignes de sécurité suivantes :

- ▶ L'appareil doit être régulièrement nettoyé.
- ▶ Avant le nettoyage arrêter l'appareil et retirer le connecteur de la prise murale.
- ▶ La pénétration d'humidité dans l'appareil peut détériorer les composants électroniques. Faire attention qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil par les ouvertures de ventilation.
- ▶ Ne pas laver en lave-vaisselle ni mettre l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- ▶ Ne pas utiliser de produits nettoyants agressifs ou abrasifs et aucun solvant.
- ▶ Ne pas gratter les salissures résistantes avec des objets acérés.

20.2 Nettoyage

Pour le nettoyage, il suffit de passer un chiffon humide sur l'extérieur et à l'intérieur du corps du rafraîchisseur à vin. Une fois propre, s'assurer que l'appareil soit bien sec.

21 Réparation des pannes

Ce chapitre est consacré à des indications importantes sur la localisation des pannes et leur réparation. Pour éviter les dangers et les dégradations il faut observer les indications.

21.1 Consignes de sécurité

▲VORSICHT Prudence

- Les réparations sur les appareils électriques doivent être effectuées uniquement par des spécialistes agréés par le constructeur.
- Les réparations non professionnelles peuvent provoquer de graves dangers pour l'utilisateur et des dégâts sur l'appareil.

21.2 Dépannage

Le contrôle de la température du vin ne fonctionne pas :

Il se peut que l'appareil ne soit pas correctement raccordé au réseau électrique ou que la batterie soit vide.

Le vin n'est pas suffisamment réfrigéré :

Le vin n'a pas été refroidi assez longtemps, la température ambiante est trop élevée. Utilisez une bouteille pré-réfrigérée.

HINWEIS REMARQUE

- Si vous ne pouvez pas résoudre le problème à l'aide du tableau ci-dessus, adressez-vous au service après vente.

Les appareils électriques et électroniques contiennent de nombreux matériaux recyclables. Mais ils contiennent également des produits nocifs qui sont indispensables au fonctionnement et à la sécurité. Ces derniers peuvent être nocifs pour les personnes ou pour l'environnement en cas d'élimination dans les ordures ménagères ou de traitement incorrect. Ne jamais jeter les anciens appareils avec les ordures ménagères.



HINWEIS Remarque

- Portez les vieux appareils électriques et électroniques dans les points de collecte et de recyclage près de chez vous. Le cas échéant informez-vous auprès de la mairie, des services des ordures ou de votre concessionnaire.
- Assurez-vous que votre ancien appareil reste hors de portée des enfants jusqu'à son transport définitif.

21.3 Elimination des emballages

L'emballage protège l'appareil contre les dégâts de transport. Les matériaux d'emballage ont été choisis selon des critères environnementaux et de techniques d'élimination, c'est pourquoi ils sont recyclables. Le retour des emballages dans le circuit des matières épargne les matières premières et restreint le volume des déchets. Eliminez les emballages inutiles dans les points de collecte destinés au système de recyclage avec le logo «Point vert».



22 Garantie

Pour ce produit, nous accordons une garantie de 24 mois, à compter de la date d'achat, pour les défauts provenant d'erreurs de fabrication ou de matériel. Notre garantie s'applique à l'Allemagne, l'Autriche et les Pays-Bas. Pour tous les autres pays, veuillez nous contacter. Vos droits de garantie légaux selon §437 ss BGB (Code civil allemand) restent inchangés. En cas de défaut de produit, le recours à vos droits légaux est gratuit pour vous. La garantie n'inclut pas les dommages causés par une mauvaise manipulation ou utilisation ni les défauts qui n'affectent que légèrement le fonctionnement ou la valeur de l'appareil. De plus, les pièces d'usure, les dommages de transport, dans la mesure où nous n'en sommes pas responsables, ainsi que les dommages causés par des réparations que nous n'avons pas effectuées, sont exclus de la garantie. Cet appareil est destiné à un usage privé (usage domestique) et conçu pour un bon fonctionnement. Toute utilisation commerciale n'est couverte par la garantie que dans la mesure où elle peut être assimilée à une utilisation privée. Cet appareil n'est pas destiné à un usage commercial plus intensif. En cas de réclamations justifiées, nous réparerons, à notre discrétion, l'appareil défectueux ou l'échangerons contre un appareil exempt de défauts. Les défauts apparents doivent être signalés dans les 14 jours suivant la livraison. D'autres réclamations sont exclues. Pour faire valoir une demande de garantie, veuillez nous contacter avant de retourner l'appareil (toujours avec une preuve d'achat !). Vous trouverez nos coordonnées (« émetteurs de la garantie ») au début de ce mode d'emploi.

23 Caractéristiques techniques

Appareil	Refroidisseur de vin
Désignation	WineCase Deluxe Inox
N° d'article	616
Données de raccordement	100 V – 240 V; 50 Hz / 60 Hz; 6.0A
Puissance	72 W
Données de connexion du bloc d'alimentation	12.0V ; 6.0A
Données de connexion de la batterie	11.1V ; 8.7Ah
Temperature:	5 °C -18 °C 41 °F - 64°F
Dimensions l/h/p :	135 x 245 x 285 mm
Poids	2,4 kg

24 IT In generale

Legga le informazioni qui contenute, affinché acquisti rapidamente familiarità con il suo apparecchio e affinché possa utilizzare appieno le sue funzioni. Il Suo l'apparecchio Le renderà un buon servizio per molti anni, se lo tratterà e lo curerà in modo adeguato. Ci auguriamo che il suo utilizzo Le procuri molta gioia.

24.1 Informazioni su queste istruzioni d'uso

Queste istruzioni d'uso sono una componente del il frigorifero per vini (di seguito chiamato l'apparecchio) e Le fornirà importanti indicazioni per la messa in funzione, la sicurezza, un utilizzo conforme alle disposizioni e per la cura dell'apparecchio. Le istruzioni d'uso devono trovarsi sempre nelle vicinanze dell'apparecchio. Dovranno essere lette ed utilizzate da qualsiasi persona, incaricata con la:

- messa in funzione,
- l'utilizzo,
- l'eliminazione di malfunzionamenti e/o
- la pulizia

dell'apparecchio. Conservi queste istruzioni d'uso e le passi insieme all'apparecchio al successivo proprietario.

24.2 Limitazione della responsabilità

Tutte le informazioni tecniche, tutti i dati e le indicazioni per l'installazione, il funzionamento e la cura, contenute in queste istruzioni d'uso, corrispondono all'ultimo stato dell'arte al momento della messa in stampa e sono forniti in considerazione delle nostre attuali esperienze e conoscenze, secondo scienza e coscienza. Dalle indicazioni, le figure e le descrizioni in queste istruzioni d'uso non possono derivare pretese di nessun tipo.

Il produttore non assume alcuna responsabilità per danni dovuti:

- Alla mancata osservanza delle istruzioni d'uso
- All'utilizzo non conforme alle disposizioni
- A riparazioni inadeguate
- A modifiche tecniche, modifiche dell'apparecchio
- All'utilizzo di pezzi di ricambio non autorizzati

Non è consigliabile apportare modifiche dell'apparecchio, le quali non sono coperte da garanzia. Le traduzioni avvengono secondo scienza e coscienza. Non assumiamo alcuna responsabilità per errori nella traduzione, nemmeno in quei casi in cui la traduzione è stata effettuata da noi o su nostro incarico. Soltanto il testo originale in tedesco sarà vincolante.

24.3 Tutela dei diritti d'autore

Questo documento è coperto dalla tutela per i diritti d'autore. La CASO GmbH si riserva tutti i diritti, anche quelli della riproduzione fotomeccanica, della riproduzione e diffusione mediante particolari procedure (per esempio mediante l'elaborazione dati, supporto dati e reti di dati) anche parziale. Ci si riserva il diritto di effettuare modifiche tecniche e nel contenuto.

24.4 Insieme della fornitura

Il WineCase Deluxe Inox viene fornito standard con le seguenti componenti:

- WineCase Deluxe Inox • Batteria estraibile
- Caricabatterie (adattatore) con collegamento alla rete elettrica
- Istruzioni per l'uso

24.5 Disimballaggio

Per il disimballaggio dell'apparecchio, estraiga l'apparecchio dal cartone e tolga il materiale d'imballaggio. Rimuovere la pellicola protettiva dall'unità.

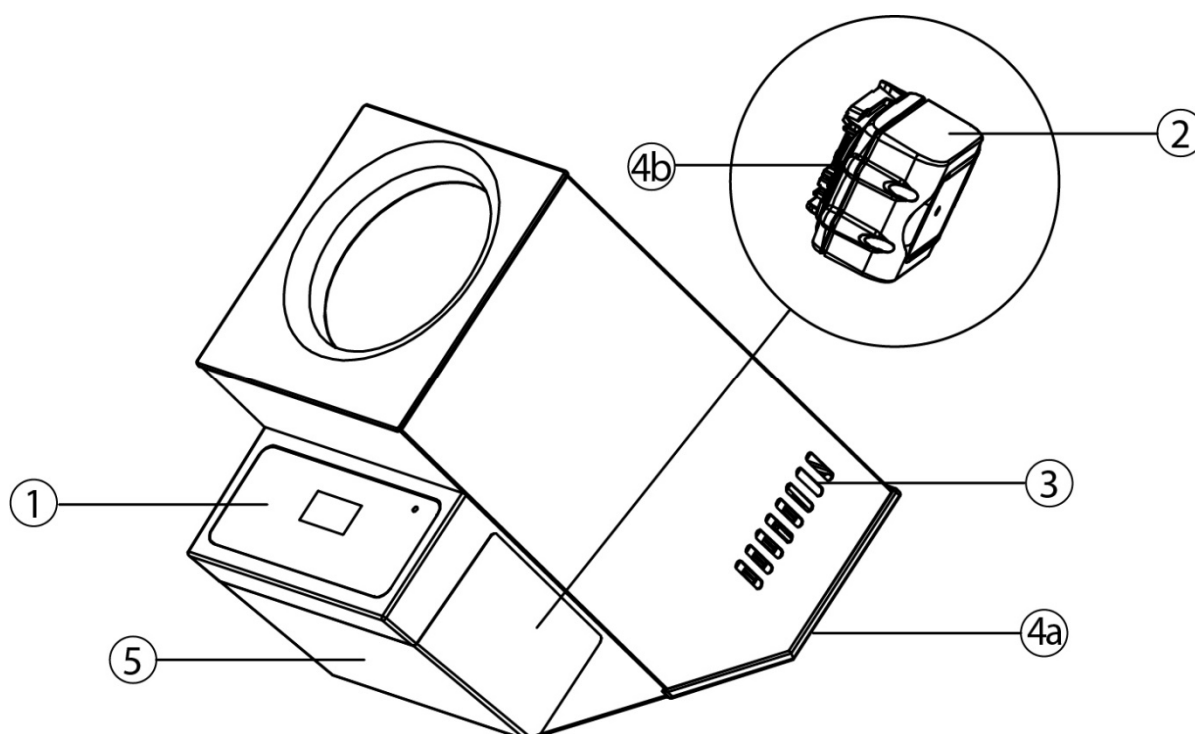
HINWEIS

Indicazione

- Conservi, se possibile, l'imballaggio originale durante il periodo di garanzia, per poter reimballare adeguatamente l'apparecchio, in caso di necessità.

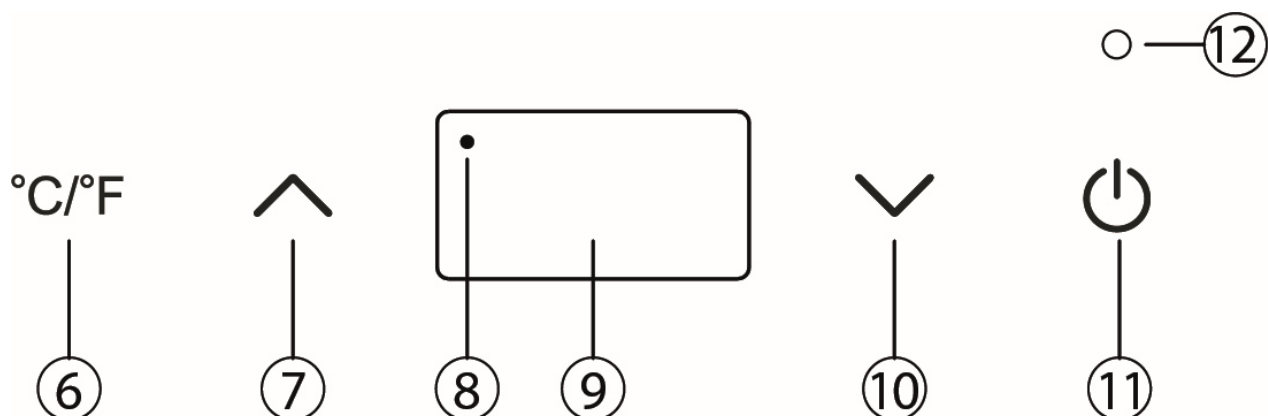
25 Struttura e funzione

25.1 Descrizione generale



1. Pannello di controllo
2. Batteria estraibile
3. Aperture di ventilazione (non coprire)
- 4a) Connessione per il cavo dell'apparecchio
- 4b) Connessione per la batteria rimovibile
5. Copertura del vano batteria

25.2 Pannello di controllo



6. Cambio da °C a °F, nonché visualizzazione della temperatura attuale all'interno del refrigeratore per bottiglie di vino
7. Aumento della temperatura
8. Il LED mostra che l'apparecchio è collegato al cavo
9. Display
10. Riduzione della temperatura
11. Tasto ON/standby + Indicatore della batteria
12. Il LED lampeggia fino al raggiungimento della temperatura impostata.

26 Utilizzo e funzionamento

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sull'utilizzo dell'apparecchio. Osservi le indicazioni per evitare pericoli e danni.

26.1 Funzionamento

1a) Funzionamento della batteria

Rimuovere il coperchio del vano batteria (5) dal dispositivo e inserire la batteria (2) nell'apposito alloggiamento sul lato destro del dispositivo.

1b) Funzionamento con cavo

In alternativa, collegare la spina dell'adattatore al dispositivo (4a) e inserire la spina nella presa.

2. Premere il tasto on/standby e impostare la temperatura desiderata per l'apparecchio. È possibile impostare la temperatura tra 5 °C e 18 °C in intervalli da 1 °C oppure tra 41 °F e 64 °F in intervalli da 1 °F.
3. Inserire una bottiglia adeguata (con un diametro inferiore a 90 mm). L'apparecchio inizia a refrigerare.

HINWEIS

Indicazione

- Il LED (12) lampeggia fino a quando la temperatura impostata è stata raggiunta. Poi è acceso permanente. L'indicatore lampeggia di nuovo non appena la temperatura varia più di 3 °C.

HINWEIS**Indicazione**

- ▶ La temperatura effettiva all'interno del refrigeratore per bottiglie viene visualizzata per alcuni secondi se si preme a lungo il tasto °C / °F.
- ▶ Tenendo premuto il tasto on/standby, se l'apparecchio viene utilizzato in standby, è possibile visualizzare lo stato attuale di carica.
- ▶ Dopo aver inserito la batteria, il dispositivo emette un breve segnale acustico e visualizza la capacità attuale della batteria e il LED (12) per 5 secondi. Entrambi si spengono per risparmiare la carica della batteria.
- ▶ In modalità batteria, il LED (12) si spegne automaticamente se l'apparecchio non viene utilizzato per 15 minuti. È possibile accendere l'apparecchio in qualsiasi momento premendo il pulsante On/Standby (11): La prima pressione accende il LED per attivare l'apparecchio; la seconda pressione avvia il raffreddamento.
- ▶ In modalità batteria, la capacità della batteria viene visualizzata ogni 5 minuti.
- ▶ Se l'apparecchio è collegato all'adattatore con la batteria inserita, funziona solo tramite l'adattatore; la batteria non viene consumata e non viene caricata.

La potenza di raffreddamento dipende da diversi fattori:

La temperatura ambiente:

La massima potenza di raffreddamento raggiungibile dipende, tra l'altro, dalla temperatura esterna. Con una temperatura ambiente più bassa, il raffreddamento può avvenire rapidamente. Se la temperatura ambiente è molto alta, il raffreddamento può richiedere invece più tempo.

La temperatura iniziale del contenuto della bottiglia:

Il contenuto preraffreddato di una bottiglia viene mantenuto subito fresco. Le bottiglie con un contenuto più caldo richiedono di conseguenza più tempo per raggiungere la temperatura di consumo desiderata.

HINWEIS**Indicazione**

- ▶ Le temperature ambiente inferiori a 16 °C e superiori a 32 °C possono causare anch'esse limitazioni funzionali..

26.2 Indicatore della batteria prima e durante l'uso

Per verificare lo stato della batteria prima dell'uso, premere il pulsante piccolo sulla batteria. L'utilizzo del dispositivo scarica la batteria. Durante l'uso è possibile verificare la capacità della batteria, tenendo premuto il tasto on/standby. Il livello della batteria è indicato in % e da 3 barre sul display.

- 3 barre = 99 % fino al 66 % della capacità
- 2 barre = 66 % fino al 33 % della capacità
- 1 barra = 33 % fino al 0 % della capacità

HINWEIS**Indicazione**

- ▶ L'autonomia della batteria dipende dalla temperatura impostata, dalla temperatura iniziale della bottiglia e dalla temperatura ambientale dell'apparecchio. In media, il dispositivo ha una durata della batteria fino a 120 minuti.

26.3 Carica della batteria

26.3.1 È possibile caricare la batteria rimuovendola dal dispositivo.

A tal fine, premere la leva in direzione della batteria ed estrarla dal dispositivo. Collegare il caricabatteria (adattatore) con collegamento alla rete elettrica alla batteria e a una presa di corrente.

26.3.2 Caricare la batteria lasciandola nel dispositivo.

Collegare il caricabatterie (adattatore) con il collegamento alla rete elettrica del dispositivo (4a) e a una presa di corrente. La batteria può essere caricata in questo modo solo in modalità standby. Durante il processo di ricarica, le barre sul display lampeggiano una dopo l'altra e l'indicazione della percentuale aumenta di numero.

HINWEIS

- ▶ Sono necessarie circa 2 ore per caricare completamente la batteria.
- ▶ Se si desidera continuare a utilizzare l'apparecchio, anche se la batteria è scarica, è possibile collegarlo alla rete elettrica e caricare la batteria in un momento successivo. È possibile usare l'apparecchio anche senza batteria, solo con il cavo.
- ▶ Il dispositivo può essere conservato per un massimo di 6 mesi con la batteria completamente carica. Se il dispositivo viene conservato per più di 6 mesi, deve essere ricaricato prima dell'uso successivo.

26.4 Targhetta di omologazione

La targhetta con i dati di collegamento e le prestazioni si trova sul lato inferiore dell'apparecchio.

27 Pulizia e cura

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sulla pulizia e la cura dell'apparecchio. Osservi le indicazioni per evitare danni dovuti ad una erronea pulizia dell'apparecchio e per assicurare un funzionamento senza inconvenienti.

27.1 Indicazioni di sicurezza

▲VORSICHT Attenzione

Osservi le seguenti indicazioni di sicurezza, prima di procedere con la pulizia dell'apparecchio:

- ▶ L'apparecchio deve essere pulito regolarmente.
- ▶ Spegnerne l'apparecchio prima di pulirlo.
- ▶ Se l'umidità penetra nell'apparecchio, i componenti elettronici possono essere danneggiati. Assicurarsi che nessun liquido penetri all'interno dell'apparecchio attraverso le fessure di ventilazione.
- ▶ Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi e non metterlo in lavastoviglie.
- ▶ Non utilizzare detergenti o solventi aggressivi o abrasivi.
- ▶ Non raschiare lo sporco ostinato con oggetti duri.

27.2 La pulizia

Per pulirlo, strofinare con un panno umido l'esterno e l'interno del refrigeratore per vino. Una volta finite le operazioni di pulizia assicurarsi che l'apparecchio sia completamente asciutto.

28 Eliminazione malfunzionamenti

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sulla localizzazione di malfunzionamenti e sulla loro eliminazione. Osservi le indicazioni per evitare pericoli e danni.

28.1 Indicazioni di sicurezza

▲VORSICHT

Attenzione

- Riparazioni su apparecchi elettrici dovranno essere eseguiti soltanto da personale specializzato, addestrato dal produttore.
- Con riparazioni inadeguate possono verificarsi gravi pericoli per l'utilizzatore e danni sull'apparecchio.

28.2 Soluzione dei problemi

La regolazione della temperatura del vino non funziona:

È possibile che l'apparecchio non sia correttamente collegato alla rete elettrica o che la batteria sia scarica.

Il vino non viene sufficientemente raffreddato:

Il vino non è stato raffreddato abbastanza a lungo; la temperatura ambiente è troppo alta. Utilizzare una bottiglia prerefrigerata.

HINWEIS

Indicazione

- Se non riesce a risolvere il problema con i passi sopra descritti, la preghiamo di rivolgersi al servizio Clienti.

29 Smaltimento dell'apparecchio obsoleto

Apparecchi elettrici ed elettronici obsoleti contengono spesso ancora materiali preziosi. Essi contengono però anche sostanze nocive, che erano necessarie per il loro funzionamento e la loro sicurezza. Questi possono nuocere alla salute umana o all'ambiente se vengono gettati tra i rifiuti non riciclabili o in caso di un trattamento errato. Per questo eviti assolutamente di gettare il suo apparecchio obsoleto nella spazzatura non riciclabile.



HINWEIS

Indicazione

- Si serva dell'area ecologica realizzata nel suo comune di residenza, per la consegna ed il riciclo di apparecchi elettrici o elettronici obsoleti. Si informi eventualmente presso il Suo comune, il Suo servizio di nettezza urbana o presso il suo rivenditore.
- Si assicuri, che il suo apparecchio obsoleto venga stoccato a prova di bambini, fino al momento della sua rimozione.

29.1 Smaltimento dell'involucro

L'involucro protegge l'apparecchio da danni dovuti al trasporto. I materiali per l'imballaggio sono stati selezionati in considerazione dell'ambiente e della tecnica di smaltimento e sono quindi riciclabili. Ricondurre l'imballaggio nel circuito materiali permette di risparmiare sulle materie prime e riduce la produzione di rifiuti. Smaltisca i materiali per l'imballaggio, che non sono più necessari, nei punti di raccolta presso le "aree ecologiche" per il sistema di riciclo.



30 Garanzia

Per questo prodotto può contare su una garanzia di 24 mesi a partire dalla data di acquisto per vizi relativi a errori di produzione o difetti del materiale. La nostra garanzia è valida per la Germania, l'Austria e l'Olanda. Per tutti gli altri Paesi la invitiamo a contattarci. È fatto salvo il suo diritto di avvalersi della garanzia ai sensi del §437 e seguenti del codice civile (BGB). Per l'esercizio dei diritti di garanzia previsti per legge lei non dovrà sostenere alcun costo. La garanzia non copre i danni derivanti dal trattamento o dall'utilizzo non appropriato e vizi che influiscono in modo minimo sul funzionamento o sul valore dell'apparecchio. Inoltre, sono esclusi dalla garanzia le parti soggette a usura, i danni dovuti al trasporto, nella misura in cui non siamo chiamati a risponderne, e i danni derivanti da riparazioni non da noi effettuate.

Questo apparecchio è costruito ed è idoneo, anche dal punto di vista delle prestazioni, all'uso privato (domestico). L'utilizzo a scopo commerciale è contemplato ai termini di garanzia, se per entità è paragonabile all'utilizzo a scopo privato. Non è altrimenti destinato all'uso commerciale. Una volta accolto il reclamo, decideremo a nostra scelta se riparare l'apparecchio oppure sostituirlo. I vizi devono essere segnalati entro 14 giorni dalla consegna. Sono escluse ulteriori pretese.

Per far valere il suo diritto a usufruire della garanzia, la invitiamo a contattarci prima di rispedito l'apparecchio (sempre con lo scontrino di acquisto). I nostri dati di contatto ("Garante") sono indicati all'inizio delle istruzioni d'uso.

31 Dati tecnici

Apparecchio	Refrigeratore per vino
Nome	WineCase Deluxe Inox
Nr. articolo	616
Gamma di temperature:	100 V – 240 V; 50 Hz / 60 Hz, 6.0A
Potenza:	72 W
Dati di collegamento alimentatore	12.0V ; 6.0A
Dati di collegamento batteria	11.1V ; 8.7Ah
Tensione:	5 °C -18 °C 41 °F - 64°F
Dimensioni L/h/p :	135 x 245 x 285 mm
Peso	2,4 kg

32 ES Generalidades

Lea atentamente la información contenida en este manual para familiarizarse rápidamente con el aparato y poder utilizar sus funciones en toda su capacidad. Su WineCase Deluxe Inox le servirá durante muchos años si lo trata y conserva adecuadamente.

Le deseamos una gran satisfacción durante el uso.

32.1 Información acerca de este manual

El manual de instrucciones forma parte integrante del WineCase Deluxe Inox (en lo sucesivo denominado aparato) y le proporciona instrucciones importantes para la puesta en marcha, la seguridad, el uso previsto y la conservación del aparato.

El manual del usuario debe guardarse siempre a mano, cerca del aparato.

Debe ser leído y utilizado por la persona encargada de:

- la puesta en marcha,
- operación,
- resolución de fallas y/o
- limpieza del aparato.

Guarde este manual de instrucciones en un lugar seguro y facilítelo a las terceras personas que vayan a utilizarlo en el futuro.

32.2 Limitación de responsabilidad

La información técnica contenida, datos e indicaciones contenidos en el presente manual para la instalación, operación y conservación se corresponden con los últimos avances técnicos en el momento de la impresión y se publican teniendo en cuenta nuestra experiencia y conocimientos hasta ese momento. Por este motivo no nos hacemos responsables de las indicaciones, ilustraciones o descripciones contenidas en el presente manual del usuario. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por:

- desobedecimiento de las instrucciones
- uso indebido
- reparaciones indebidas
- modificaciones técnicas, modificaciones del aparato
- uso de piezas de repuesto no autorizadas

No se recomienda realizar modificaciones en el aparato y no están cubiertas por la garantía.

Las traducciones se realizan a nuestro buen saber y entender. No nos hacemos responsables de ningún error de traducción, incluso si la traducción hubiera sido realizada por nosotros o por orden nuestra. Por tanto, sólo el texto original en alemán tendrá carácter vinculante.

32.3 Derechos de autor (copyright)

Esta documentación está protegida por los derechos de autor. CASO GmbH se reserva todos los derechos, incluida la reproducción fotomecánica, la publicación y distribución mediante procedimientos especiales (p.ej. procesamiento de datos, soporte de datos y redes de datos), ya sea en su totalidad o en parte. Válido salvo errores de contenido y modificaciones técnicas.

32.4 Ámbito de suministro

El WineCase Deluxe Inox incluye los siguientes componentes de fábrica:

- WineCase Deluxe Inox
 - Batería extraíble
 - Cargador de batería (adaptador) con conexión a la red eléctrica
 - Manual del usuario
-

32.5 Desembalaje

Para desembalar el aparato, sáquelo de la caja y retire el material de embalaje. Retire la película protectora de la unidad.

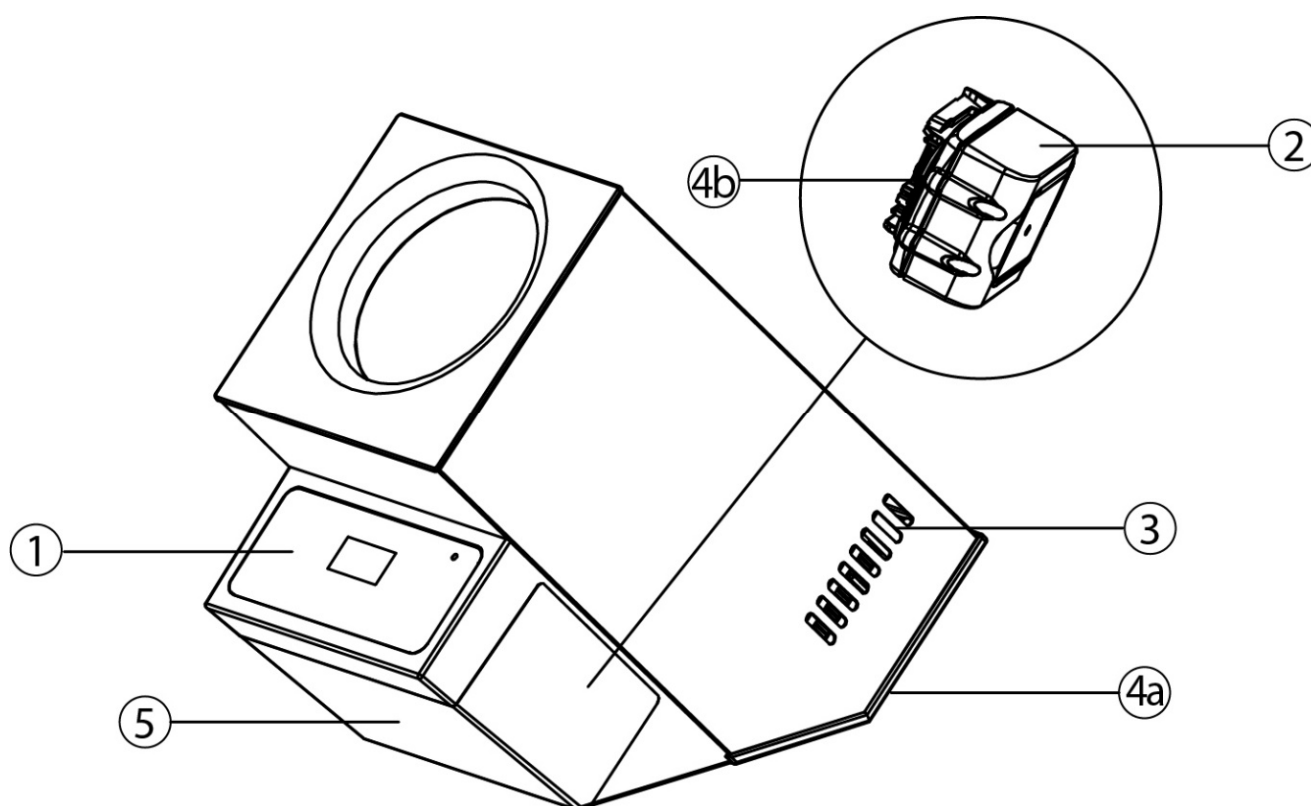
HINWEIS

Nota

- Si fuera posible, conserve el embalaje original durante el período de garantía para poder embalar el aparato adecuadamente en caso de que requiera hacer uso de la garantía.

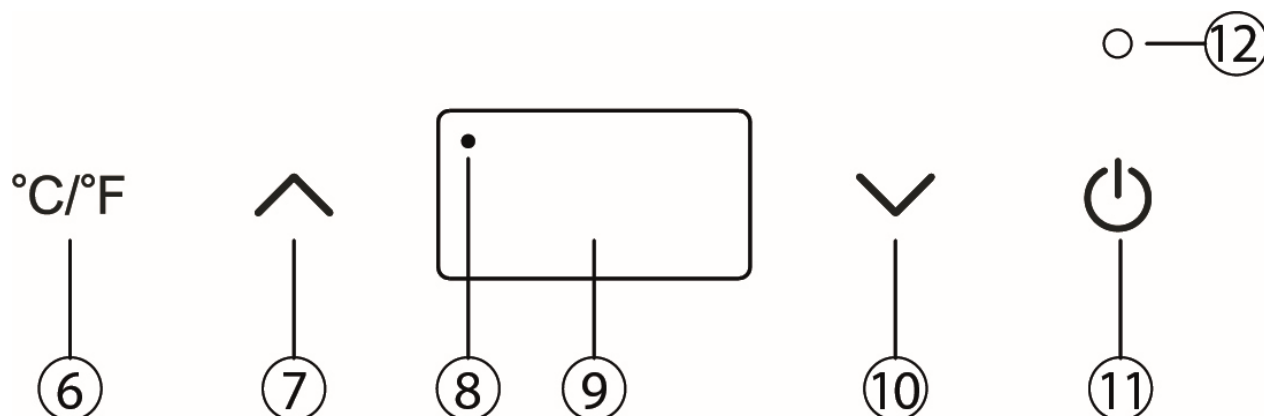
33 Estructura y función

33.1 Visión general



1. Panel de control
2. Batería extraíble
3. Ranura de ventilación (no cubrir)
- 4a) Conexión para el cable en el aparato
- 4b) Conexión para la batería extraíble
5. Tapa del compartimento de la batería

33.2 Elementos de operación



6. Conmutación entre °C y °F, así como indicación de la temperatura actual en el interior del enfriador para botellas de vino
7. Aumento de temperatura
8. El LED indica que el aparato funciona con el cable
9. Pantalla de visualización
10. Reducción de temperatura
11. Botón ON/Standby + Indicación de estado de la batería
12. El LED parpadea hasta que se ha alcanzado la temperatura ajustada

34 Operación y funcionamiento

Este capítulo incluye algunos consejos importantes acerca de la operación y el funcionamiento del aparato. Observe dichos consejos para evitar peligros y daños.

34.1 Funcionamiento

1a) Funcionamiento de la batería

Retire la tapa del compartimento de la batería (5) del aparato y deslice la batería (2) en el portapilas situado en el lado derecho del aparato.

1b) Funcionamiento con cable

Como alternativa, conecte el enchufe adaptador al aparato (4a) e introduzca el enchufe en la toma.

2. Pulse la tecla de Encendido/Standby y ajuste el aparato a la temperatura deseada. Puede ajustar el aparato entre 5 °C y 18 °C en pasos de 1 °C, o entre 41 °F y 64 °F en pasos de 1 °F.
3. Coloque una botella adecuada (diámetro inferior a 90 mm) en el aparato. El aparato empieza a enfriar.

HINWEIS

Nota

- El LED (12) parpadea hasta que se alcanza la temperatura ajustada. A continuación, se iluminará de forma constante. Cuando la temperatura aumente o disminuya más de 3 °C, la indicación volverá a parpadear.

HINWEIS**Nota**

- ▶ Si mantiene oprimida un cierto tiempo la tecla °C/ °F Taste, se visualiza durante unos segundos la temperatura del interior del enfriador de botellas.
- ▶ Si se mantiene pulsada de forma prolongada la tecla de Encendido/Standby se indicará, en el caso de funcionamiento con batería, el estado actual de la batería
- ▶ Tras insertar la batería, el aparato emite un breve pitido y muestra la capacidad actual de la batería y el LED (12) durante 5 segundos. A continuación, ambos se apagan para ahorrar batería.
- ▶ En el modo de batería, el LED (12) se apaga automáticamente si el aparato no se utiliza durante 15 minutos. Puede encender el aparato en cualquier momento pulsando el botón On/Standby (11): La primera pulsación enciende el LED para activar el aparato; la segunda inicia el enfriamiento.
- ▶ En modo batería, la capacidad de la batería se muestra cada 5 minutos.
- ▶ Si el aparato está conectado al adaptador con la batería insertada, sólo funciona a través del adaptador; la batería no se agota y no se carga.

La capacidad frigorífica del aparato depende de diferentes factores:**La temperatura ambiente.**

La capacidad frigorífica máxima que puede alcanzar el aparato depende, entre otros, de la temperatura en el exterior. Si la temperatura ambiente es baja, es posible refrigerar con rapidez el contenido de la botella. Si la temperatura ambiente es muy alta, es posible que el aparato necesite más tiempo para refrigerar la botella.

La temperatura inicial del contenido de la botella.

Si el contenido de la botella ha sido refrigerado antes de su introducción en el aparato, se mantiene inmediatamente a la temperatura deseada. Las botellas con un contenido más caliente necesitan más tiempo hasta que se haya alcanzado la temperatura deseada para el consumo.

HINWEIS**Nota**

- ▶ Las temperaturas ambiente por debajo de 16 °C o por encima de 32 °C pueden causar igualmente limitaciones de funcionamiento.

34.2 Indicador de batería antes y durante el uso

Para comprobar el estado de la batería antes del uso, pulse el botón pequeño de la batería. El uso del aparato descarga la batería. Puede comprobar la capacidad de la batería durante el uso manteniendo pulsada de forma prolongada la tecla de Encendido/Standby. El nivel de carga de la batería se muestra en % y mediante 3 barras en la pantalla.

- 3 barras = 99 % a 66 % de capacidad
- 2 barras = 66 % a 33 % de capacidad
- 1 barra = 33 % a 0 % de capacidad

HINWEIS**Nota**

- ▶ La duración de la batería dependerá de la temperatura ajustada, la temperatura inicial de la botella y la temperatura ambiente del aparato. Por término medio, la batería dura hasta 120 minutos.

34.3 Cargar la batería

34.3.1 Puede cargar la batería extrayéndola del aparato.

Para ello, presione la palanca en la dirección de la batería y extráigala del aparato. Conecte el cargador de batería (adaptador) con conexión a la red a la batería y a una toma de corriente.

34.3.2 Cargue la batería dejándola en el aparato.

Conecte el cargador de batería (adaptador) con conexión a la red al aparato (4a) y a una toma de corriente. La batería solo puede cargarse de esta manera en modo Standby. Durante el proceso de carga, las barras de la pantalla parpadean una tras otra y la indicación del porcentaje aumenta en número.

HINWEIS

Nota

- ▶ La batería tarda unas 2 horas en cargarse por completo.
- ▶ Si desea seguir utilizando el aparato, aun estando la batería agotada, puede encenderlo de la forma habitual mientras está conectado a la corriente y cargar la batería en un momento posterior. También puede utilizar el aparato sin batería, solo con el cable.
- ▶ El aparato puede guardarse hasta 6 meses con la batería completamente cargada. Si el dispositivo se almacena durante más de 6 meses, debe recargarse antes del siguiente uso.

34.4 Placa de especificaciones

La placa de características con los datos de conexión y rendimiento se encuentra en la parte inferior del aparato.

35 Limpieza y conservación

Este capítulo incluye algunos consejos importantes acerca de la limpieza y la conservación del aparato. Tenga presentes las instrucciones y daños por limpieza incorrecta del aparato y asegúrese de que el aparato funciona sin errores.

35.1 Instrucciones de seguridad

⚠ VORSICHT

Precaución

Tenga presentes las siguientes instrucciones de seguridad antes de comenzar a limpiar el aparato:

- ▶ El aparato debe limpiarse con regularidad.
- ▶ Desconecte el aparato antes de limpiarlo.
- ▶ Si penetra humedad en el aparato, pueden dañarse los componentes electrónicos. Asegúrese de que no penetre líquido en el interior del aparato a través de las ranuras de ventilación.
- ▶ No sumerja el aparato en agua u otros líquidos ni lo introduzca en el lavavajillas.
- ▶ No utilice productos de limpieza ni disolventes agresivos o abrasivos.
- ▶ No raspe la suciedad persistente con objetos duros.

35.2 Limpieza

Para limpiar el aparato, pase una bayeta humedecida por su interior y exterior. Procure que el aparato seque a fondo después de limpiarlo.

36 Resolución de fallas

Este capítulo incluye algunos consejos importantes acerca de la localización y resolución de fallas del aparato. Observe dichos consejos para evitar peligros y daños.

36.1 Instrucciones de seguridad

⚠ VORSICHT

Precaución

- ▶ Las reparaciones de aparatos eléctricos y electrónicos sólo deben realizarse por personal técnico autorizado e instruido por el fabricante.
- ▶ Una reparación indebida podría poner en grave peligro al usuario y causar daños en el aparato.

36.2 Subsanación de fallos

La regulación de temperatura del vino no funciona:

Es posible que el aparato no esté correctamente conectado a la red eléctrica o que la batería esté agotada.

El vino no se enfría lo suficiente:

El vino no se ha enfriado durante suficiente tiempo; la temperatura ambiente es demasiado elevada. Utilice una botella previamente enfriada.

HINWEIS

Nota

- ▶ Si con los pasos que se indica más arriba no consigue solucionar el problema, diríjase al servicio de atención al cliente.

37 Eliminación del aparato usado

Los productos eléctricos y electrónicos usados contienen materiales reutilizables. No obstante, también contienen materiales nocivos, necesarios para su funcionamiento y seguridad. En la basura doméstica, o ante la manipulación indebida, puede ponerse en peligro la salud humana y el medio ambiente. Por tanto, no debe depositar su aparato usado en ningún caso junto con la basura doméstica.



HINWEIS

Nota

- ▶ Utilice el puesto de recogida más cercano para devolver y reciclar los aparatos electrónicos usados. Infórmese, si fuera preciso, en su ayuntamiento, en el servicio de recogida de basura o en su distribuidor.
- ▶ Guarde su aparato usado, protegido frente al acceso de los niños, para su eliminación.

37.1 Eliminación del embalaje

El embalaje protege al aparato frente a daños ocasionados por el transporte. Los materiales de embalaje han sido seleccionados con una filosofía respetuosa con el medio ambiente e idónea a efectos de una correcta eliminación y, por tanto, son reciclables. La devolución del embalaje al ciclo de material ahorra materia prima y reduce la generación de residuos. Por tanto, deposite los materiales de embalaje que no necesite en los puntos de recogida "punto verde".



38 Garantía

Para este producto, ofrecemos a partir de la fecha de compra una garantía de 24 meses por defectos atribuibles a errores de fabricación o materiales. Nuestra garantía tiene validez en Alemania, Austria y los Países Bajos. Para todos los demás países, por favor contáctenos.

Sus derechos de garantía legales según el art. 437 ss. CC no se verán afectados. La reclamación de sus derechos legales por defectos no entraña costes para usted. La garantía no incluye daños causados por manejo o uso inadecuado del dispositivo, o defectos que solo afecten levemente la función o el valor del mismo. Además, quedan excluidos de la garantía las piezas de desgaste, los daños de transporte, en la medida en que no seamos responsables de ellos, así como los daños causados por reparaciones no realizadas por nosotros. En términos de rendimiento, este dispositivo está diseñado y concebido para uso no profesional (uso doméstico). Cualquier uso profesional solo está cubierto por la garantía en la medida en que sea equiparable a un uso no profesional. No está destinado a un uso profesional más amplio. En el caso de reclamaciones justificadas, a nuestra discreción, repararemos el dispositivo defectuoso o lo cambiaremos por uno nuevo. Los defectos evidentes deben comunicarse dentro de los 14 días posteriores a la entrega. Queda excluido cualquier otro tipo de reclamación. Para hacer uso de su derecho de garantía, le rogamos que nos contacte antes de devolver el dispositivo (¡siempre con el comprobante de compra!). Encontrará nuestros datos de contacto ("garantes") al principio de estas instrucciones de uso.

39 Datos técnicos

Aparato	Enfriador de vino
Denominación	WineCase Deluxe Inox
Nº de art.	616
Conexión	100 V – 240 V; 50 Hz / 60 Hz; 6.0A
Consumo de potencia	72 W
Datos de conexión de la fuente de alimentación	12.0V ; 6.0A
Datos de conexión de la batería	11.1V ; 8.7Ah
Temperatura	5 °C -18 °C 41 °F - 64°F
Dimensiones exteriores (Al/An/Fondo)	135 x 245 x 285 mm
Peso neto	2,4 kg

40 NL Algemeen

Lees de hier vermelde informatie, zodat u snel vertrouwd raakt met uw apparaat en al zijn functies in volle omvang kunt gebruiken. U heeft jaren lang plezier van uw WineCase Deluxe Inox als u hem vakkundig behandelt en onderhoudt. Wij wensen u veel plezier met het gebruik.

40.1 Informatie over deze gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing is onderdeel van de WineCase Deluxe Inox (vanaf hier 'apparaat' genoemd) en geeft u belangrijke aanwijzingen voor de ingebruikname, de veiligheid, het doelgerichte gebruik en het onderhoud van het apparaat.

De gebruiksaanwijzing moet altijd bij het apparaat voorhanden zijn en voor iedereen te lezen en te gebruiken die met de

- ingebruikname
- bediening
- oplossing van een storing en/of
- reiniging

van het apparaat belast is. Bewaar deze gebruiksaanwijzing en geef hem samen met het apparaat door aan een eventuele volgende eigenaar.

40.2 Aansprakelijkheid

Alle in deze gebruiksaanwijzing aanwezige technische informatie, gegevens en instructies voor installatie, ingebruikname en onderhoud beantwoorden aan de laatste stand bij het in druk gaan en vinden plaats met inachtneming van onze tot nu toe opgedane ervaringen en kennis naar eer en geweten. Aan de informatie, afbeeldingen en beschrijvingen in deze gebruiksaanwijzingen kunnen geen rechten worden ontleend.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade op grond van:

- Niet-naleving van de gebruiksaanwijzing
- Niet volgens de voorschriften geldend gebruik
- Ondeskundige reparaties
- Technische veranderingen, modificaties van het apparaat
- Toepassing van niet goedgekeurde onderdelen

Modificaties van het apparaat worden niet aanbevolen en vallen niet onder de garantie.

Vertalingen worden naar beste weten uitgevoerd. Wij zijn niet verantwoordelijk voor vertaalfouten, ook niet in het geval dat de vertaling door ons of in opdracht van ons is gemaakt. Bindend blijft alleen de oorspronkelijke Duitse tekst.

40.3 Auteurswet

Dit documentatiemateriaal is auteursrechtelijk beschermd. Alle rechten, ook die van de fotomechanische reproductie, de verveelvoudiging en de verbreiding door bijzondere handelswijzen (bijvoorbeeld gegevensverwerking, informatiedragers en datanetwerken), ook ten dele, zijn de firma CASO GmbH voorbehouden. Inhoudelijke en technische veranderingen voorbehouden.

40.4 Leveringsomvang

De WineCase Deluxe Inox wordt met de volgende onderdelen geleverd:

- | | |
|--|--------------------------|
| • WineCase Deluxe Inox | • Verwijderbare batterij |
| • Batterijlader (adapter) met netaansluiting | • Gebruiksaanwijzing |

40.5 Uitpakken

Bij het uitpakken van het apparaat gaat u als volgt te werk:

Neem het apparaat uit de doos en verwijder het verpakkingsmateriaal. Verwijder de beschermfolie van het toestel. Deluxe Inox.

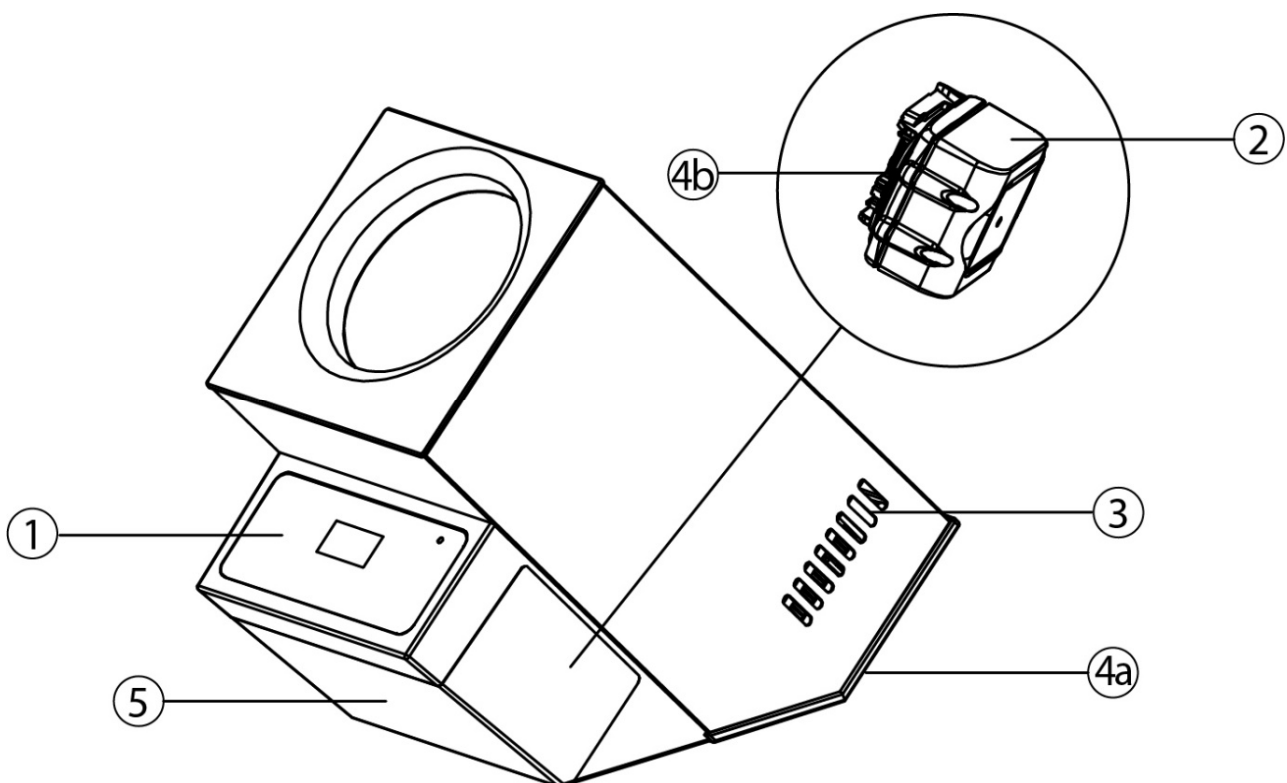
HINWEIS

TIP

- Bewaar indien mogelijk het originele verpakkingsmateriaal gedurende de garantieperiode, zodat u het apparaat indien nodig weer volgens de voorschriften kunt inpakken.

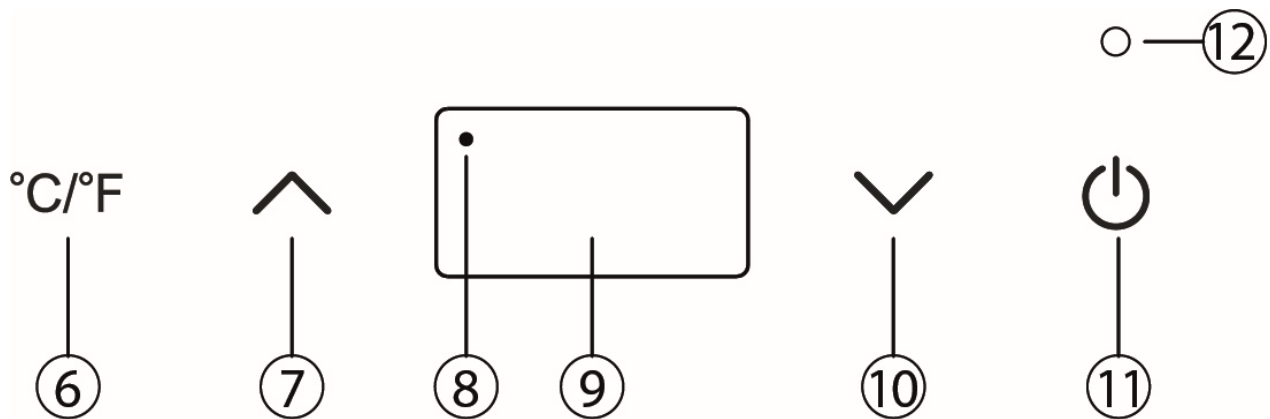
41 Structuur en functie

41.1 Overzicht



1. Bedieningspaneel
2. Verwijderbare batterij
3. Ventilatiesleuven (niet afdekken)
- 4a) Aansluiting voor de kabel op het apparaat
- 4b) Aansluiting voor de verwijderbare batterij
5. Deksel batterijcompartiment

41.2 Bedieningselementen



6. Omschakelen van °C naar °F, en weergave van de huidige temperatuur in de wijnfleskoeler.
7. Temperatuur verhogen
8. LED geeft aan dat het apparaat wordt gebruikt met een kabel
9. Display
10. Temperatuur verlagen
11. Aan/standby-knop + Weergave batterijstatus
12. LED knippert totdat de ingestelde temperatuur is bereikt

42 Bediening en gebruik

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke aanwijzingen m.b.t. de bediening van het apparaat. Neem de aanwijzingen in acht om gevaren en beschadigingen te voorkomen.

42.1 Bediening van het apparaat

1a) Werking van de batterij

Verwijder het deksel van het batterijvak (5) van het apparaat en schuif de batterij (2) in de batterijhouder aan de rechterkant van het apparaat.

1b) Bediening met kabel

U kunt ook de adapterstekker op het apparaat aansluiten (4a) en de stekker in het stopcontact steken.

1. Druk op de Aan/Standby toets en stel het apparaat in op de gewenste temperatuur. Je kunt het apparaat instellen tussen 5 °C en 18 °C in stappen van 1 °C of tussen 41 °F en 64 °F in stappen van 1 °F.
2. Plaats een geschikte fles (met een diameter van minder dan 90 mm) in het apparaat. Het apparaat begint te koelen.

HINWEIS

TIP

- De LED (12) knippert totdat de ingestelde temperatuur is bereikt. Daarna brandt hij constant. Zodra de temperatuur meer dan 3 °C afwijkt, gaat het display knipperen.
- Als u de toets °C / °F lang ingedrukt houdt, wordt de interne temperatuur van de flessenkoeler gedurende enkele seconden weergegeven.

HINWEIS**TIP**

- ▶ Als u de Aan/Standby-knop ingedrukt houdt, wordt de huidige batterijstatus weergegeven wanneer de batterij wordt gebruikt.
- ▶ Na het plaatsen van de batterij geeft het apparaat een korte pieptoon en worden de huidige batterijcapaciteit en de LED (12) gedurende 5 seconden weergegeven. Daarna schakelen beide uit om de batterij te sparen.
- ▶ In de batterijmodus schakelt de LED (12) automatisch uit als het apparaat 15 minuten niet wordt gebruikt. U kunt het apparaat op elk moment inschakelen door op de Aan/Standby-knop (11) te drukken: Bij de eerste druk gaat de LED branden om het apparaat te activeren; bij de tweede druk start de koeling.
- ▶ In de accumodus wordt de accucapaciteit om de 5 minuten weergegeven.
- ▶ Als het apparaat op de adapter is aangesloten met de batterij erin, werkt het alleen via de adapter; de batterij wordt niet opgebruikt en niet opgeladen.

De koelcapaciteit van het toestel hangt af van verschillende factoren:**De omgevingstemperatuur:**

De maximaal haalbare koelcapaciteit hangt onder meer af van de buitentemperatuur. Als de omgevingstemperatuur lager is, kan snelle koeling plaatsvinden. Als de omgevingstemperatuur erg hoog is, kan het koelen iets langer duren.

De oorspronkelijke temperatuur van de inhoud van de fles:

Een voorgekoelde flesinhoud wordt onmiddellijk koel gehouden. Voor flessen met een warmere inhoudt duurt het langer voor de inhoud de gewenste drinktemperatuur bereikt.

HINWEIS**TIP**

- ▶ Omgevingstemperatuur onder 16 °C en boven 32 °C kunnen de functionaliteit eveneens belemmeren.

42.2 Batterij-indicator voor en tijdens gebruik

Druk op het kleine knopje aan de onderkant van de batterij om de batterijstatus te controleren voor gebruik. Door het apparaat te gebruiken wordt de batterij ontladen. Tijdens het gebruik kun je de batterijcapaciteit controleren door de Aan/Standby-knop ingedrukt te houden. Het batterijniveau wordt weergegeven in % en met 3 balken op het display.

- 3 staafjes = 99 % tot 66 % van de capaciteit
- 2 staafjes = 66 % tot 33 % van de capaciteit
- 1 staaf = 33 % tot 0 % van de capaciteit

HINWEIS**TIP**

- ▶ De levensduur van de batterij is afhankelijk van de ingestelde temperatuur, de begintemperatuur van de fles en de omgevingstemperatuur van het apparaat. Gemiddeld heeft het apparaat een batterijlevensduur tot 120 min..

42.3 De batterij opladen

42.3.1 U kunt de batterij opladen door deze uit het apparaat te halen.

Druk hiervoor de hendel in de richting van de batterij en trek deze uit het apparaat. Sluit de batterijlader (adapter) met netaansluiting aan op de batterij en een stopcontact.

42.3.2 Laad de batterij op door deze in het apparaat te laten zitten.

Sluit de batterijlader (adapter) met netaansluiting aan op het apparaat (4a) en een stopcontact. De batterij kan op deze manier alleen in stand-bymodus worden opgeladen. Tijdens het oplaadproces knipperen de balkjes op het display achter elkaar en neemt het weergegeven percentage in cijfers toe.

HINWEIS

TIP

- ▶ Het duurt ongeveer 2 uur om de batterij volledig op te laden.
- ▶ Als je het apparaat wilt blijven gebruiken terwijl de batterij leeg is, kun je het gewoon aanzetten terwijl het op de voeding is aangesloten en de batterij op een later moment opladen. Je kunt het apparaat ook zonder batterij gebruiken, alleen met de kabel
- ▶ Het apparaat kan tot 6 maanden worden bewaard op een volledig opgeladen batterij. Als het apparaat langer dan 6 maanden wordt bewaard, moet het voor het volgende gebruik worden opgeladen.

42.4 Typeplaatje

Het typeplaatje met de aansluitings- en prestatiegegevens bevindt zich aan de onderkant van het apparaat.

43 Reiniging en onderhoud

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke informatie m.b.t de reiniging en het onderhoud van het apparaat. Neem de aanwijzingen in acht om beschadigingen door verkeerde reiniging van het apparaat te voorkomen en een storingvrij gebruik te waarborgen.

43.1 Veiligheidsvoorschriften

⚠VORSICHT

VOORZICHTIG

Schenkt u eerst aandacht aan de volgende veiligheidsvoorschriften voordat u met de reiniging van het apparaat begint:

- ▶ De apparaat moet regelmatig gereinigd worden.
- ▶ Schakelt u de apparaat vóór het reinigen uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- ▶ De sealbalk kan na het vacumeren heet zijn. Er is kans op verbrandingsgevaar! Wacht u, totdat het apparaat is afgekoeld.
- ▶ Als er vloeistof het apparaat binnendringt, kunnen elektronische componenten beschadigd raken. Let u er op dat er geen vloeistof door de ventilatiegleuven in het binnenste van het apparaat terecht komt.
- ▶ Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen en geen oplosmiddelen.
- ▶ Kras niet met een hard voorwerp over hardnekkige verontreinigingen.

43.2 Reiniging

Maak de wijnkoeler aan de binnen- en buitenkant eenvoudig met een vochtig doekje schoon. Let er op dat u het apparaat na het schoonmaken grondig afdroogt.

44 Storingen verhelpen

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke informatie m.b.t. het lokaliseren van storingen en het verhelpen van storingen. Let u op de aanwijzingen om gevaren en beschadigingen te voorkomen.

44.1 Veiligheidsvoorschriften

⚠VORSICHT VOORZICHTIG

- ▶ Reparaties aan elektrische apparaten mogen alleen uitgevoerd worden door gekwalificeerd vakpersoneel dat door de fabrikant is geschoold.
- ▶ Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan, evenals schade aan het apparaat.

44.2 Storingsoplossingen

De regeling van de wijntemperatuur functioneert niet:

Het apparaat is mogelijk niet goed aangesloten op het lichtnet of de batterij is leeg.

De wijn is niet voldoende gekoeld:

De wijn is niet lang genoeg gekoeld; de omgevingstemperatuur is te hoog. Gebruik een voorgekoelde fles.

HINWEIS TIP

- ▶ Als u met de bovengenoemde stappen het probleem niet kunt verhelpen, neem dan contact op met de klantendienst.

45 Afvoer van het oude apparaat

Oude elektrische en elektronische apparaten bevatten vaak nog waardevolle materialen. Ze bevatten echter ook schadelijke stoffen, die voor hun functioneren en veiligheid noodzakelijk waren. In het huishoudelijk afval of bij verkeerde behandeling kunnen deze stoffen de menselijke gezondheid en het milieu schade aanbrengen. Zet uw oude apparaat daarom nooit bij het gewone huishoudelijk vuil.



HINWEIS TIP

- ▶ Maak gebruik van de in uw woonplaats voorhanden zijnde inzamelplek voor teruggave en verwerking van oude elektrische en elektronische apparaten. Haal eventueel informatie bij uw gemeentehuis, de vuilnisophaaldienst of bij uw winkelier.
- ▶ Zorg ervoor dat uw oude apparaat tot het moment van transport op een kinderveilige plek wordt bewaard.

45.1 Verwijderen van de verpakking

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn uitgezocht vanuit milieuvriendelijke en verwijderingstechnische gezichtspunten en daarom recyclebaar. Het terugbrengen van de verpakking in de materiaalkringloop bespaart grondstoffen en verkleint de afvalhoop. Lever niet meer benodigd verpakkingsmateriaal in bij een afvalbrengstation, dat zorgdraagt voor de recycling.



46Garantie

Voor dit product geven wij beginnend op de koopdatum 24 maanden garantie voor gebreken die terug te voeren zijn op productie- of materiaalfouten. Onze garantie geldt voor Duitsland, Oostenrijk en Nederland. Neem voor alle andere landen a.u.b. contact met ons op. Uw wettelijke aanspraken op waarborg volgens §437 ff. BGB (= Duitse Burgerlijk Wetboek) blijven hiervan onaangeroerd. De gebruikmaking van uw wettelijke rechten bij gebreken is voor u kosteloos. Niet in de garantie inbegrepen zijn schaden, die ontstaan zijn door een ondeskundige behandeling of inzet, evenals gebreken, die de functie of de waarde van het apparaat slechts weinig beïnvloeden. Verder zijn slijtageonderdelen, transportschaden, voor zover deze niet door ons te verantwoorden zijn, evenals schaden, die ontstaan zijn door niet door ons uitgevoerde reparaties, uitgesloten van de aanspraak op garantie. Dit apparaat is geconstrueerd voor het gebruik in de particuliere sfeer (huishoudelijk gebruik) en komt overeen met de te leveren prestaties. Een eventueel gebruik in de commerciële inzet valt alleen voor zover onder de garantie, als het in de omvang te vergelijken is met de belasting van een particulier gebruik. Het is niet bestemd voor een verdergaand, commercieel gebruik. Bij terechte klachten zullen wij het gebrekkige apparaat naar onze keuze repareren of omruilen voor een apparaat zonder gebreken. Open gebreken moeten binnen 14 dagen na de levering aangegeven worden. Andere aanspraken zijn uitgesloten. Neem voor het indienen van een aanspraak op garantie a.u.b. voor het terugzenden van het apparaat (altijd met bewijs van aankoop) contact met ons op. Onze contactgegevens („garantiegever“) vindt u aan het begin van deze bedieningshandleiding.

47Technische gegevens

Apparaat	Wijnkoeler
Apparaat	WineCase Deluxe Inox
Artikelnr.	616
Aansluitgegevens	100 V – 240 V; 50 Hz / 60 Hz ; 6.0A
Vermogensopname	72 W
Aansluitgegevens voedingseenheid	12.0V ; 6.0A
Aansluitgegevens batterij	11.1V ; 8.7Ah
Temperatuurbereik	5 °C -18 °C 41 °F - 64°F
Afmetingen B/H/D	135 x 245 x 285 mm
Netto gewicht	2,4 kg



DE	Weitere Sprachen dieser Bedienungsanleitung finden Sie unter www.caso-design.de oder wenn Sie den QR-Code scannen.
EN	To see these operating instructions in more languages, visit www.caso-design.de or scan the QR code.
FR	Vous trouverez ce mode d'emploi en plusieurs langues sur www.caso-design.de ou en scannant le code QR.
IT	Ulteriori lingue di queste istruzioni per l'uso sono disponibili al seguente link www.caso-design.de o scansionando il codice QR.
ES	Este manual de instrucciones está disponible en otros idiomas en www.caso-design.de o escaneando el código QR.
NL	Je vindt deze gebruiksaanwijzing met vertaling in verschillende talen op de volgende link op de website www.caso-design.de . U kunt ook de QR-code scannen om toegang te krijgen tot de vertalingen.
RU	Это руководство по эксплуатации на других языках вы найдете, перейдя по ссылке www.caso-design.de или отсканировав QR-код.
TR	Bu kılavuzun diğer dillere çevirileri için şu bağlantıya bakınız: www.caso-design.de . Bu amaçla, geçerli QR kodunu da tarayabilirsiniz.
PT	Pode encontrar este manual de instruções noutras línguas em www.caso-design.de ou através da leitura do código QR.
HE	www.caso-design.de או שפות נוספות של מדריך הפעלה זה ניתן למצוא בכתובת QR על ידי סריקת קוד ה-

CASO GmbH

Raiffeisenstraße 9 | D-59757 Arnsberg

Service-Hotline International:

Tel.: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 99 | Fax: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 77

eMail: kundenservice@caso-design.de | Internet: www.caso-design.de